



PUBLISHED BY TRIGLAV PTY. LTD.
FOR SLOVENIANS IN AUSTRALIA

YEAR/LETO 5

JUNIJ., 1975

No./ŠTEV. 16.

POZDRAV PEVCEM IZ RODNE DEŽELE

"Veseli ljudje bodo živeli tod;
pesem bo njih jezik in njih
pesem bo vriskanje . . . ! (I. Cankar).



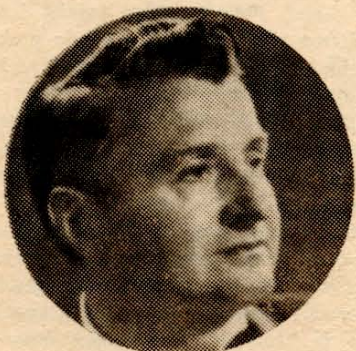
Marjan Štefančič



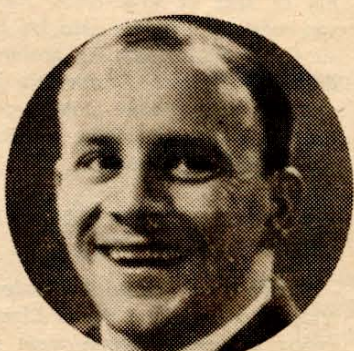
Peter Čare



Danilo Čadež



Tone Kozlevčar



Peter Ambrož



Andrej Štrukelj

Niso prvi med nami, drugi so jim utrli pot: Slaki, Savski val, Minores. Slava SLOVENSKEGA OKTETA pa je kakor polna čaša zlahtnega vina. Prelila se je čez vse celine in prihaja tudi med nas, da nas bodri tu pod južnim križem, da nas zdravi domotožja, da nas spet poveže z rodno deželo.

Kajti bratje in sestre naši otroci bodo zavzeli ta svet in čez peščene širjave bodo napeljali izobilje vod, toda mi, ki smo se tam rodili, smo kakor izkoreninjeno drevo, MALO TUKAJ, NEKOLIKO TAM. Misli nam letijo tja, odkoder prihajajo ti naši slavni pevci, ki so obkrožili vso zemljo, pa so se zdaj namenili priti še tu spod pod južno poloblo.

Ker je slovenska beseda petja, je dobro, da jo slišijo tudi naši otroci, da jim bo dala tisto samozaupanje, ki ga potrebujejo tudi oni v svoji razdeljenosti. Dobro je, da ga slišijo tudi naši novi sodržavljani, da bodo vedeli, da naš rod ni kar tako, ampak da v njem živijo ljudje slovesa, umetniki, pevci, rokodelci prve vrste.

Kajti polno je mržnje na svetu in mnogo je nesporazumov, petje pa vemo, da blaži nasprotja, dela nas bolj dojemljive, bolj človeške, bolj umirjene.

S takimi misli pričakujemo ta dogodek in hvaležni smo Oktetu in vsem tistim ljubiteljem petja na nizkih in visokih položajih, ki so razumeli našo srčno željo, da bi Oktet slišali tudi v Avstraliji in so pripomogli k temu velikemu kulturnemu dogodku med našimi ljudmi in našimi prijatelji.

Daleč smo mi avstralski Slovenci od tokov slovenskega kulturnega dogajanja, predalet! TO DALJAVO ŠE VČASIH namerno ali nena- merno RAZTEGNEMO. Čas je, da približamo slovensko kulturno našemu življenju v tej zemlji, da ji doprinesemo sadov našega rodu. Ali bodo samo Irci, Škoti, Italijani lahko govorili svojim vnukom iz kako slavne dežele prihajajo? Ali nimamo tudi mi slavnih mož in umetnikov in znanstvenikov? Ali ne prihajamo tudi mi iz dežele, ki je zelena kakor raj, od tem, kjer odmeva petje iz vasi do vasi? Ali nimamo tudi mi pravice do teh velikih odprtih prostorov?

ZA VSE JE DOVOLJ PROSTORA in čeprav je tukaj zdaj naša domovina, bomo še PILI DUHOVNE DOBRINE IZ RODNEGA KRAJA, da oplemenitijo nas in tiste, ki pridejo z nami v stik.

Rojaki, PITI TE DOBRINE pa MORAMO PRI VIRU, iz SLOVENIJE, kajti VSE DRUGO je boleče in VODI V POZABO. DOVOLJ IMA SLOVENSKE SVET RAZNOLIKOSTI IN STRPNOSTI, DA SE LAHKO NAPAJAMO VSI PO SVOJI ŽELJI.

Petje imamo Slovenci sukšno in družijo nas tudi takrat, ko smo najbolj jezni med seboj. Naj bo tudi ob tem obisku vez prijateljstva in zavesti prvobitnega izvora.

Zato pozdravljamo SLOVENSKE OKTET kot nosilca lepote in umetnosti, milozvočja in mogočnih čustev. Želimo jim, da se tudi oni naučijo lepote te naše nove domovine, da bodo razumeli to svobodno sproščenost velikega prostora v katerem v sožitju živi toliko narodnosti.

DOBRODOŠLI MED NAMI, SLAVNI PEVCI SLOVENSKE POLJAN!

Bert Pribac

GLASILO

TRIGLAVA — SYDNEY

PLANICE —

WOLLONGONG

JADRANA —

MELBOURNE



Dr. Valens Vodusek

OKTETU V POZDRAV

Skoro kot blisk, se je razširila med rojaki novica o obisku SLOVENSKEGA OKTETA iz Ljubljane. Organizacije in posamezniki so si že leta želeli to turnejo, pa je ostalo le pri željah in sanjah, ker so bili stroški preveliki in oktetovo petje za avstralsko publiko preveč nepoznano. Zadevo je v veliko veselje Sloven- cev širom Avstralije rešil Av- stralski ambasador v Beogradu Mr. BOOKER, ko je bil v začet- ku aprila t.l. na krajšem obisku v Avstraliji. S pomočjo QANTASA in AVSTRALSKE VLADE so bili urejeni potni stroški iz Slo- venije, zastopstva večine sloven- skih organizacij v Avstraliji pa so se obvezala, da bodo krila stroške turnee v Avstraliji. Se- veda bi bila turnea brez dobre volje OKTETA nemogoča, če bi pevci zahtevali honorar, kot ga na takih koncertih običajno do- bijo. Dobra volja vseh je omogo- čila turnejo, sodelovanje rojakov pa bo zagotovilo uspeh, ki pri- pada reprezentativnemu zboru naše domovine.

Koncerti bodo zajeli večino celine. Perth in Brisbane bosta zaradi omejenega časa in velikih stroškov tokrat izostala, nastopi pa bodo v Wollongongu, Syd- neyu, Canberri, Melbourne in Hobartu. V Sydneyu bodo kon- certi v režiji Slovenskega društva Sydney in Slovenskega kluba Triglav, kar dokazuje ne le zre- lost vodstva obeh organizacij temveč veliko ljubezen vseh pri- zadetih do slovenske kulture, predvsem do prelepe slovenske pesmi. Upamo, da bodo rojaki to sodelovanje upoštevali ter na- polnili dvorane ob vseh koncert- nih prireditvah. Zdaj imamo naj- lepšo priliko, da pokažemo slo- venstvo svojim otrokom, pred- vsem pa Avstralcem, med kate- rimi smo našli svojo drugo do- movino.

SLOVENSKEMU OKTETU prirčen pozdrav, vsem pa, ki so k obisku kakorkoli doprinesli prirčna hvala narodu zvestih rojakov v Avstraliji.

J. Čuješ

NOVICE IN ZANIMIVOSTI DOMOVINE

ZASEBNI DENAR ZA TOVARNO NA MUTI

V Sloveniji raste tovarna posebne vrste. Njena posebnost je v tem, da so jo začeli graditi na pobudo Slovencev, ki so na začasnem delu v Zahodni Nemčiji, in z njihovim zasebnim denarjem. Gre za tovarno, ki se bo imenovala Hypos in ki bo izdelovala pnevmatine in hidravlične stroje. Stala bo na Muti na Stajerskem.

Pred časom je skupina slovenskih delavcev, ki so na začasnem delu v zahodnonemškem Stuttgartu in v njegovi okolici, predlagala, da bi na Muti — kraju, od koder je skupina doma — sezidali tovarno, ki bi jim omogočila ustrezno delo, ko bi se vrnili v domovino. Pripravljeni so bili prispevati tudi nekaj svojega denarja, ki so si ga že in bi ga še zaslužili s trdim delom v Zahodni Nemčiji. Če bi doma njihov predlog sprejeli, bi bila to prva tovarna v Sloveniji, v katero je bil na neki način vložen zasebni denar, ne pa zgolj družbena sredstva.

Ker se je ta čas v Jugoslaviji začela široka akcija za zagotovitev pogojev za postopno vračanje delavcev z dela v tujini in za vključevanje teh delavcev v gospodarsko in družbeno življenje v domovini, je bil že v začetku predlog skupine zdomcev iz Stuttgarta deležen vse pozornosti. Občinska skupščina Radlje ob Dravi je sprejela predlog slovenskih zdomcev in sklep o ustanovitvi organizacije združenega dela (podjetja) Hypos. To naj bi bila tovarna, ki bi lahko takoj, ko bi začela obratovati, zaposlila 36 delavcev — zdomcev, ki so šli delat v Zahodno Nemčijo prav iz okolice Mute.

ČETRTI ALJAŽEV DOM

Vsako leto obišče slovenski edinstveno lepi planinski svet daleč preko milijon domačih in tujih ljubiteljev gora. Več kot 170 starih in novih planinskih postojank, koč, domov in zavetišč le stežka krije vedno večje potrebe in zahteve gornikov. Marljivi planinci nenehno povečujejo, obnavljajo in modernizirajo že zdavnaj mnogo pretesne planinske objekte. Zgraditi morajo iz lastnih sredstev nove, sodobno urejene planinske koče, domove in biveke, da zadostijo najskromnejšim potrebam, vedno večjega števila ljubiteljev in obiskovalcev gora.

Mangart že vrsto let kliče po novi planinski postojanki, prav tako bo treba graditi pri Krnskem jezeru in na Golici, planinci iz Kranja bodo gradili na Vodinah na severni steni Rink, Skute, Struce in Dolgega hriba.

Planinska zveza Slovenije se je na pobudo, željo in potrebo številnih obiskovalcev Triglava odločila, da najprej poveča in modernizira sedanjí, tretji Aljažev dom, pozneje pa zgradi na jasi pred Aljaževim domom že četrti reprezentančni Aljažev dom.

SKLAD ZINKE KUNC V AMERIKI

Na newyorški univerzi so ustanovili sklad, ki se imenuje po prvakinji Metropolitanske opere, Jugoslovanki Zinki Milanov-Kunc. Z denarjem, ki se bo zbiral bodo štipendirali talentirane pevce, ki jih bo izbrala naša rojakinja.

5000 MOPEDOV V AFRIKO

Koprška tovarna motornih koles Tomos je že doslej izvažala svoje izdelke v 33 držav, v zadnjem obdobju pa se namerava še posebno močno vključiti v gospodarsko sodelovanje z nerazvitimi državami. Tako je pred nekaj leti ustanovila v Gani mešano podjetje, prek katerega bo letos izvozila tjakaj 5000 mopedov (lahkih motornih koles). Mešano podjetje bo mopede samo sestavljalo in lakiralo. Izvoz v to deželo se odvija že nekaj let in nenehno napreduje. V Tomosu upajo, la bodo preko ganskega tržišča prodrli tudi v druge afriške države.

IZVOZ JUGOSLOVANSKIH VIN

Vino postaja vse pomembnejše jugoslovansko izvozno blago. V jugoslovanskem vinskem skladu menijo, da bodo izvozili najmanj za 36 milijonov dolarjev vina.

Čeprav se na evropskem in svetovnem trgu Jugoslavija srečuje z močno francosko in italijansko konkurenco, je izvoz vin iz leta v leto večji. Zanimivo je, da marsikje dosežejo odlična jugoslovanska vina celo višje cene kot druga. Letošnje izvozne cene bodo višje vsaj za toliko, kolikor so se povišale cene zaradi inflacije v posameznih uvoznih našega vina.

INDUSTRIJA IN RIBNICANI SO ŽEJNI

RIBNICA — Obstoječi vodovod v Ribnici in Kočevju ne zadošča več potrebam hitro rastoče industrije v obeh krajih pa tudi naglemu naraščanju števila prebivalcev v obeh krajih ne more več slediti. Rešitev je v gradnji novih vodovodov, z novimi zajetji.

Sedanje vodovodno omrežje za Ribnico in Kočevje napaja izvir Obrh. To zajetje lahko da v sekundi največ 80 do 90 litrov vode, vendar je to skrajna meja. Po izračunih potreb po vodi bi v Ribnici in Kočevju potrebovali zajetje, ki bi dajalo vsaj 120 litrov vode v sekundi.

Zato so se v Ribnici in Kočevju dogovorili za gradnjo novega vodovoda in novih zajetij. Po načrtih (še iz leta 1904) bodo zajeli izvir Bistriče pri Sodražici. To zajetje bo dajalo 50 litrov vode v sekundi. Vodovod bo gravitacijski in bo namenjen izključno potrebam občine Ribnica. Zajetje Obrha bo potem namenjeno v glavnem le Kočevju. 20 do 30 litrov vode pa bo kočevski vodovod dobival tudi iz zajetja Podklanec v Podstenah. Da bi lahko to vodovodno omrežje delovalo, zodo zgradili še šest kilometrov vodovoda od Podklanca do Sodražice.

PRIZNANJE KRKI IZ ZDA

Pri ministrstvu za živila in zdravila v ZDA je registriranih 40 najbolj znanih svetovnih proizvajalcev zdravil, katerim je dovoljeno, da prodajajo svoje proizvode na zahtevnem ameriškem tržišču. Z januarjem 1975 se jim je pridružila tudi novomeška KRKA: dobila je FDA registracijo, kar pomeni, da je izpolnila vse zahtevane pogoje omenjenega ministrstva, po katerih ima zdaj možnost prodajati svoj antibiotik oksitetraciklin tudi v Združenih državah Amerike.

ŠKOFJA LOKA VABI

Skupščina občine Škofja Loka sporoča vsem rojakom na tujem, da bo letos spet organizator tradicionalnega izseljenskega piknika, ki bo 4. julija na loškem gradu.

Letošnji izseljenski piknik je že dvajseti v organizaciji Slovenske izseljenske matice in osmi v Škofji Loki. Za jubilejni, dvajseti izseljenski piknik prireditelj — Skupščina občine Škofja Loka pripravlja več presenečenj.

Rojake bo sprejela v starem mestu Škofji Loki skupina več sto fantov in deklet v narodnih nošah z vozovi in na konjih ter jim pripela nageljne. V kulturnem programu bodo nastopali priznani kulturni delavci in ansambli. Zabavni program bo letos popestren s prikazom mlačve žita po starem s cepiči in s prikazom preje lanu. Udeležencem bodo turistični delavci prikazali tudi nekaj starih običajev iz življenja na kmetih. Tudi izseljenci se boste lahko pomerili v spretnosti mlačve v dvoje. štiri ali šest, ter v preji lanu. Za najbolj spretno bo prireditelj pripravil posebne nagrade in priznanja.

V zabavnem programu bo igral priznani slovenski ansambel Mihe Dovžana in zabavni ansambli izseljencev, ki se bodo predhodno prijavili Slovenski izseljenski matici v Ljubljani. K sodelovanju bomo povabili tudi priznane pevce popevk.

Pokroviteljstvo nad jubilejnim izseljenskim piknikom bo tudi letos prevzela Republiška konferenca SZDL Slovenije.

Skupščina občine Škofja Loka in Slovenska izseljenska matica Ljubljana vabita vse rojake, ki boste v tem času v rodni domovini, da obiščete jubilejni dvajseti izseljenski piknik 4. julija na prireditvenem prostoru loškega gradu. Obenem pa vam želimo srečno pot v domovino in prijetno bivanje med nami.

KAKO PRIDELATI VEČ HRANE?

BEOGRAD — Pod pokroviteljstvom jugoslovanskega predsednika Josipa Broza Tita bo septembra v Novem Sadu jugoslovanski kongres o proizvodnji človeške hrane.

Ocenjujejo, da bo na kongresu sodelovalo okoli 2.500 znanstvenih in strokovnih delavcev iz neposredne proizvodnje in zainteresiranih ustanov. Kongres bo delal v plenumu v osmih sekcijah, prebrali pa bodo 353 referatov in koreferatov 570 avtorjev. To je novinarjem povedal podpredsednik organizacijskega odbora za ta kongres Milun Ivanović.

Na kongresu bodo seveda govorili o možnostih, da povečamo proizvodnjo hrane. Hkrati naj bi dal kongres svoj prispevek k realnemu planiranju razvoja kmetijstva in prehrane industrije v prihodnjem srednjeročnem programu, kakor tudi v dolgoročnem razvojnem načrtu Jugoslavije.

MLADI PEVCI EVROPE

CELJE — V Celju je bil mladinski festival, ki je privabil v Celje 25 pevskih zborov iz Jugoslavije in 8 iz tujine.

Na mednarodnem tekmovanju so peli mladinski zbori iz Bolgarije, Madžarske, ČSSR, Nizozemske, Avstrije in NDR. Nastopili so tudi štirje jugoslovanski zbori.

AVTOMATSKI TELEFONSKI PROMET Z DRŽAVAMI ZAHODNE EVROPE

Ocenjujejo, da bo čez dve leti v Jugoslaviji prišlo deset telefonov na vsakih sto prebivalcev, leta 1985 pa naj bi imel že vsak četrti Jugoslovčan telefon. Prihodne leto bo Jugoslavija imela avtomatski promet z državami zahodne Evrope. Na jugoslovansko medcelinsko potajo pa se bo priključilo več držav na Balkanu in Bližnjem vzhodu.

KAJ POČNO LJUBLJANČANI IN KOLIKO JIH JE?

Slovinci radi vedno kaj počnemo. Vsaj tako pravijo. 272.820 Ljubljancov se trudi zadostiti temu mnenju, če seveda odštejemo od skupne

ga števila prebivalcev približno 40.000 nadobudnih malčkov. Med prebivalci Ljubljane še vedno prevladujejo ženske (135.000), kar pa je za izgled mesta silno lepo. Največ Ljubljancov je starih med 30 in 34 leti, zato lahko mirno zapišemo, da je Ljubljana pravzaprav še mlado mesto. Podjetja režejo kruh skoraj 140.000 prebivalcem slovenskega glavnega mesta, zanimivo pa je, da nudi največ delovnih mest ljubljanskemu gospodarstvu industrija, ki zaposluje več kot 40.000 delavcev. V trgovini jih dela samo še 23.000.

Za zadovoljevanje nekaterih svojih potreb in interesov ustanavljajo ljudje najrazličnejša društva in organizacije. V zvezi lovskih druženj Ljubljane je več kot 800 prebivalcev Ljubljane, v mestni strelski zvezi pa imajo okoli 3000 članov. Organiziranih tabornikov je 2000, v ljubljanskem meddruštvenem odboru pionirskih druženj pa je skoraj 15.000 pionirjev. Skoraj 100.000 Ljubljancov je včlanjenih v humanitarno organizacijo Rdečega križa. In ker koraka tehnika s neverjetno velikimi koraki že k vsakemu posamezniku, je razumljivo, da je že skoraj vsak 13. Ljubljane član mestnega odbora ljudske tehnike.

TUJE NOGE V PEKOVIH ČEVLJIH

TRŽIČ — Kljub zaostreni konkurenci in manjšemu povpraševanju na mednarodnem trgu obutve, namerava tržiški Peko tudi letos izvoziti približno poldrug milijon parov čevljev, oziroma toliko, kot v prejšnjih letih. Približno tri četrtine tega izvoza bo šlo na vzhod, četrtina pa na zahod. Peko bo letos izdelal 1,8 milijona parov čevljev. Lani je prek svojih trgovin prodal kolektiv 4,3 milijona parov obutve.

Pa tudi podjetje Alpina Žiri je te dni razgrnilo svoje letošnje načrte. Tako namerava samo proizvodnjo smučarske obutve povečati za četrtino, medtem ko naj bi proizvodnja modne obutve ostala takšna, kot je bila lani. Tudi izvoz naj bi ostal enak lanskemu, se pravi, dosegel naj bi vrednost 6 milijonov dolarjev.



Jože Kores

KOPER SE MERI S TRSTOM

Samo lani so v koprskem pristanišču natovorili oziroma iztovorili nad 2 milijona ton blaga, kar to slovensko pomorsko okno v svet uvršča na tretje mesto med jugoslovanskimi pristanišči, in sicer za Reko in Pločami. (Tržaško pristanišče je šele lani potolklo svoj rekord iz 1913. leta, ko je preseglo 6 milijonov ton prometa.)

Lani se je v Kopru privezalo 832 ladij. Z razširitvijo operativnih obal za razsuti in generalni tovor se bo čez čas v tem trgovskem pristanišču vsak dan lahko privezalo 15 do 16 prekoceanjskih ladij. Skoraj petdeset odstotkov letnega prometa ustvarja Koper v tranzitu, se pravi za tovor, namenjen čez Koper v druge dežele.

Vsak dolar, ki ga ustvarja to pomorsko okno, prinese Jugoslaviji še najmanj devet dolarjev, in sicer v cestnem in železniškem tranzitnem prometu.

Med najmočnejšimi poslovnimi partnerji Kopra so nedvomno Madžari, saj so lani ustvarili za 535 tisoč ton prometa.

Na drugem mestu po prometu v nami blaga v pravkar minulem letu.

Zdaj so v koprskem pristanišču v etapah začeli graditi kontejnerski terminal. Združene slovenske banke so že zagotovile potreben denar, in sicer za prometno infrastrukturo. Hkrati začnajo graditi novo obalo za ro-ro, tovarni trajektni promet, ki ima posebej prihodnost v Sredozemlju. Skupaj z Madžari bodo zgradili terminal za fostate in silose za živinsko krmo.

Kar zadeva generalni tovor koprsko pristanišče že dohaja Trst, kar je vsekakor lep uspeh.

"Slovinci smo sicer precej sentimentalni do tega svojega edinega okna v svet, nikakor pa ga ne znamo razširiti v vrata v široki svet, čeprav ima za to naravno idealne pogoje," pravijo Koprčani.

Koprsko pristanišče se danes razteza na 130 hektarih zemljišča, ki so ga v zadnjem desetletju in pol iztrgali morju. Že zdaj ima torej dvakrat toliko prostora kot na primer Reka, na voljo pa je še kakih 300 hektarov.

JUBILEJNI KOVANCI

Jugoslovanska vlada je sklenila uvesti 5-odstotni popust na malo-prodajno ceno bencinskih bonov za tuje turiste.

Nadalje je jugoslovanska zvezna vlada soglašala s predlogom sveta guvernerjev narodne banke Jugoslavije o izdaji jubilejnega 5-dinarskega kovanca. Kovali ga bodo v čast 30. obletnice osvoboditve in zmage nad fašizmom.

S P O R E D

GOSTOVANJA SLOVENSKEGA OKTETA

Sobota 14. junija 1975:

Sydney — 7.30h zjutraj sprejem na letališču (narodne noše, zabavni orkester ŠERNEK itd.).

— 8.00h zvečer REPREZENTATIVNI KONCERT OKTETA — 1. program. Assembly Hall, Trinity Grammar School, Prospect Rd., ali Victoria Str. Summer Hill.

— • —

Nedelja 15. junija 1975:

Wollongong — 7.00h zvečer KONCERT OKTETA — 2 Program Pioneer Hall, Church Str., Wollongong. Po koncertu domača zabava s plesom. Igral bo ŠERNEK-ov orkester iz Sydneya.

— • —

Ponedeljek 16. junija 1975:

(Public holiday)

Sydney — 4.00h popoldne KONCERT OKTETA — 2. program Ukrajinski klub, 11 Church Str., Lidcombe. Po končanem petju domača zabava s plesom. Igra ŠERNEKOV ansambel.

— • —

Torek 17. junija 1975:

Potiček in ogled mesta. Zvečer ob 6.00h bodo člani Okteta gostje Slovenskega kluba Triglav.

— • —

Sreda 18. junija 1975:

Počitek in ogled mesta. Zvečer ob 6.00h bodo člani Okteta gostje Slovenskega društva Sydney.

— • —

Četrtek 19. junija 1975:

Canberra — 7.30h zvečer KONCERT OKTETA — 1. program Jewish Memorial Hall, Forrest.

— • —

Petek 20. junija 1975:

Canberra — 7.30h zvečer KONCERT OKTETA — 2. program Albert Hall, Canberra.

— • —

Sobota 21. junija 1975:

Melbourne — 7.00h zvečer ČASTNI SPREJEM in večerja — Southern Cross — Melbourne.

— • —

Nedelja 22. junija 1975:

Melbourne — 3.00h popoldne KONCERT OKTETA — 2. program R. Blackwood Hall, Monash University, Clayton.

— • —

Ponedeljek 23. junija 1975:

Melbourne — 8.00h zvečer KONCERT OKTETA — 1. program R. Blackwood Hall, Monash University, Clayton.

— • —

Torek 24. junija 1975:

Obisk v Geelongu.

— • —

Sreda 25. junija 1975:

Dan oddiha.

— • —

Četrtek 26. junija 1975:

Adelaide — 7.30h KONCERT OKTETA — 1. program nastop v Slovensku klubu.

— • —

Petek 27. junija 1975:

Adelaide — 7.30h KONCERT OKTETA — 2. program nastop v Slovenskem klubu.

— • —

Sobota 28. junija 1975:

Hobart — 8.00h zvečer KONCERT OKTETA

Grška dvorana, Hobart.

S tem bo spored koncertov verjetno končan. Program za nedeljo 29. junija in ponedeljek 30. junija bo še določen.

Gornji spored je dokončen. Spremembe so možne le 24. in 25. junija. Koncerte v Sydneyu prireja odbor, ki ga sestavljajo odborniki Triglava in Slovenskega društva, v Wollongongu je prevzela organizacijo Planica, v Canberri direkcija turneje s pomočjo požrtvovalnih rojakov, v Melbourne Slovensko društvo, v Adelaide in Hobartu pa lokalna slovenska društva.

Direkcija turneje.



Božo Grošelj

ELEKTRIČNI AVTO

V Jakljevi kuhinji, v Ljubljani na Celovski cesti, je na trzi elektromotor, za katerega avtor trdi, da bi lahko pognal avtomobile prihodnosti. Franc Jakelj, po rodu iz Kranjske gore, je kar petindvajset let življenja posvetil električnim motorjem.

Električne avtomobile so preizkušali v mnogih razvitih državah, posod pa se je zataknilo zato, ker je avto lahko vozil na elektriko oziroma akumulator le okrog osemdeset kilometrov. Za daljšo pot bi moral osebni avto vleči za sabo kar nekaj ton težak akumulator.

Franc Jakelj za vse te poskuse seveda ve. O njih je prebral veliko znanstvene literature, pozna akumulatorje, ki poganjajo sedanje električne avtomobile, slišal pa je tudi, da so v Ameriki že izdelali akumulator, ki je precej lažji od drugih. To bi bil pravi pogon za njegov elektromotor, ki izredno varčuje z električno energijo.

Doslej je Jakelj prijavil patentnemu uradu pet patentov, vsi pa so bili le stopnišče k elektromotorju, ki ga je zdaj izdelal. Ohišje motorja res ne bo nikogar prevzelo, zato pa je navitje v Jakljevem motorju takšno, kot ga doslej ni bilo v nobenem, ki so ga izdelali.

Jakljev motor ima linearno, brezstopensko regulacijo hitrosti od nič do 100 odstotkov, lahko torej deluje tudi z enim obratom na minuto. Regulacija ne povzroča nobenih energetskih izgub — niti pri nizkih obratih niti pri velikih močeh. Od klasičnega motorja se Jakljev motor razlikuje tudi po tem, da je možna regulacija hitrosti pri polni obremenitvi, brez kakršnihkoli preklapov, prav tako pa pri tem ni potrebno prekiniti dotoka električne energije. Motor ima polno nazivno moč tudi pri zelo nizkih obratih. Zagonski tok ima enako vrednost kot nazivni tok. Jakljev motor z 12 volti in osmimi amperi lahko drži kot breme šest kilogramov teže.

NOVA TOVARNA V PTUJU

Ptuj — Tu bodo zgradili novo tovarno za proizvodnjo furnirskih sodov. Tovarna bo že letošnjo jesen pričela poskusno obratovati ter bo na leto naredila 700.000 furnirskih embalažnih sodov in 3800 kubičnih metrov luščenega furnirja. Surovina je doma v topolovih plantažah.

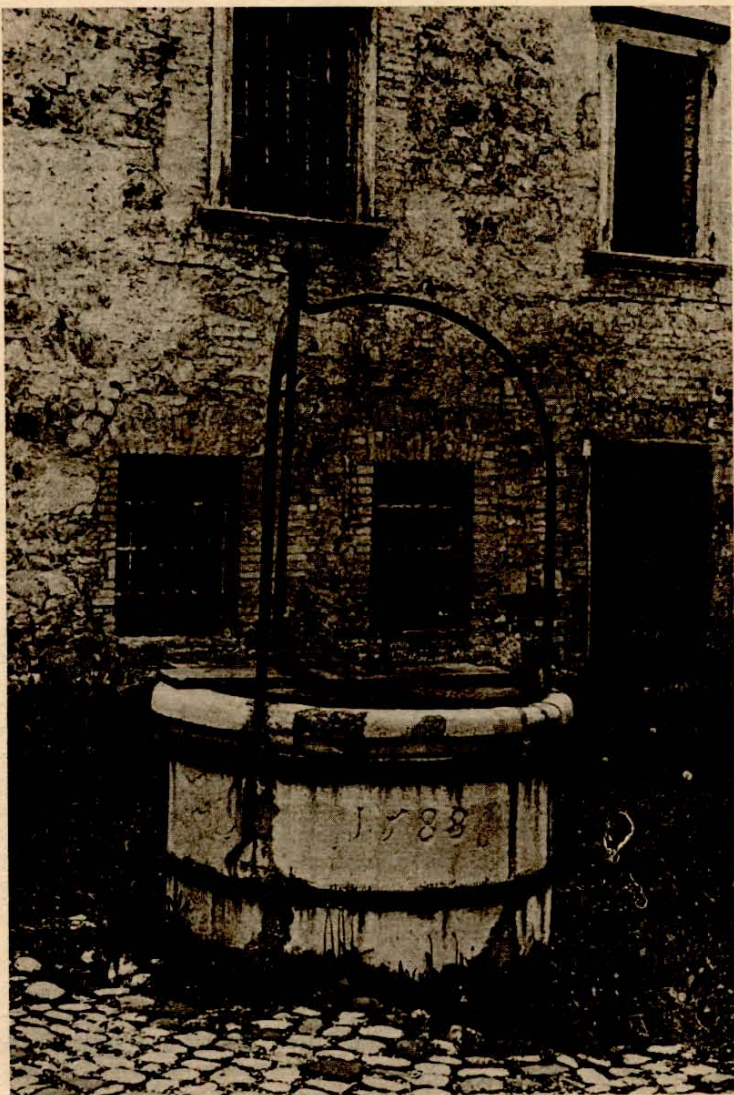
V tovarni bo našlo zaposlitev 200 novih delavcev, predvsem z območja Haloz in Slovenskih goric, kar je prav gotovo razveseljivo, še posebej, ker je sedaj iz ptujske občine za poslenih v tujini nekaj nad 4000 ljudi, ki se vračajo v matično domovino.

SLOVENSKE PLOŠČE IN KASETE

Od rojaka A. L. iz Canberre smo prejeli pismo, v katerem se nam zahvaljuje za časopis. Dogodilo se je, da je prvič po 30. letih življenja v Avstraliji dobil v roke slovenski list.

Zanima ga, kje se dobijo slovenske plošče in kasete. Najlažje in v največji izbiri pri:

Slovenska izseljenska matica
Cankarjeva 1/II
61001 Ljubljana — Yugoslavia



30 LET ZMAGE

Splošnemu majskemu slavlju ob 30-letnici osvoboditve se je 7. maja pridružila še Ljubljana. V veliki dvorani Slovenske filharmonije je bila slavnostna seja mestne skupščine, ki so se je udeležili najuglednejši družbenopolitični delavci Ljubljane in Slovenije.

Ljubljana — prvo mesto heroj — se je najboljšim sinovom revolucije dostojno oddolžila. Delegati vseh treh zborov mestne skupščine so že na aprilski seji sprejeli sklep, da podelijo svojima častnima občanom predsedniku Titu in Edvardu Kardelju v znak zahvale in posebne pozornosti relief s spomenika legendarnemu komandantu Francu Rozmanu-Stanetu, ki so ga v Ljubljani svečano odkrili v petek. Delegati in gostje svečane seje so z burnim ploskanjem pozdravili imenovanje delegacije, ki bo izročila to darilo.

“Ko se ob 30- obletnici zmage nad nacifašizmom spominjamo prehojene poti, se v naših mislih še bolj pogloblja spoznanje, da smo bili uspešni predvsem zato, ker smo se oslanjali na lastne sile, ker je naše gibanje verjelo v moč in ustvarjalnost ljudskih množic, je na slavnostni seji med drugim dejal predsednik mestnega komitea SZDL Ljubljana Jože Smole.

Ob pregledu 30-letnih uspehov Ljubljane je dejal:

V tej zares revolucionarni družbeni preobrazbi celotne socialistične Jugoslavije je v vsakem pogledu raslo tudi naše mesto. Razvoj, ki ga je naredila Ljubljana, je očiten.

Število prebivalstva na sedanjem območju petih ljubljanskih občin se je v tridesetih letih povečalo od 130 na 280 tisoč prebivalcev.

Pred tridesetimi leti je bilo v Ljubljani 30.000 zaposlenih, danes pa jih je 160.000. V našem mestu je 1.086 temeljnih organizacij zdru-

ženega dela. Po vojni je bilo v Ljubljani zgrajenih 46.000 stanovanj, ali 65% vsega sedanjega stanovanjskega fonda. V programu je, da bi se v Ljubljani v prihodnje posvečala še večja pozornost hitrejši gradnji stanovanj.

V našem mestu je bilo pred vojno 1600 študentov visokih šol, danes jih je preko 15.000. Ljubljana se je razvila v veliko kulturno in znanstveno središče.

S svojim sedanjim močnim potencialom si bo Ljubljana s srednje-

ročnim in dolgoročnim planom razvoja, ki se prav sedaj intenzivno izdelujeta, zagotovila tudi za prihodnje jasno smer usklajenega vsestranskega napredka.

Svoj govor je Jože Smole zaključil z besedami o vlogi in pomenu jugoslovanske zunanje politike, o vlogi neuvrščenosti in o trdni odločenosti, da bomo razbijali vse poskuse pritiskov na neuvrščeno, socialistično samoupravno Jugoslavijo in da bomo tudi v prihodnje odločno branili vse, kar smo si pridobili v na-

rodnoosvobodilnem boju in kar smo zgradili v naših tridesetih letih svobode.

Osrednje slovenske proslave ob 30-letnici osvoboditve na Trgu revolucije v Ljubljani 10. maja so se poleg približno 80.000 Ljubljančanov udeležile še številne delegacije družbenopolitičnih organizacij in občinskih skupščin, člani združenj ZB, mladi pohodniki, taborniki in rezervne vojaške starešine pa še številni občani iz vseh slovenskih regij.

DESET LET SLAKOVEGA ANSAMBLA

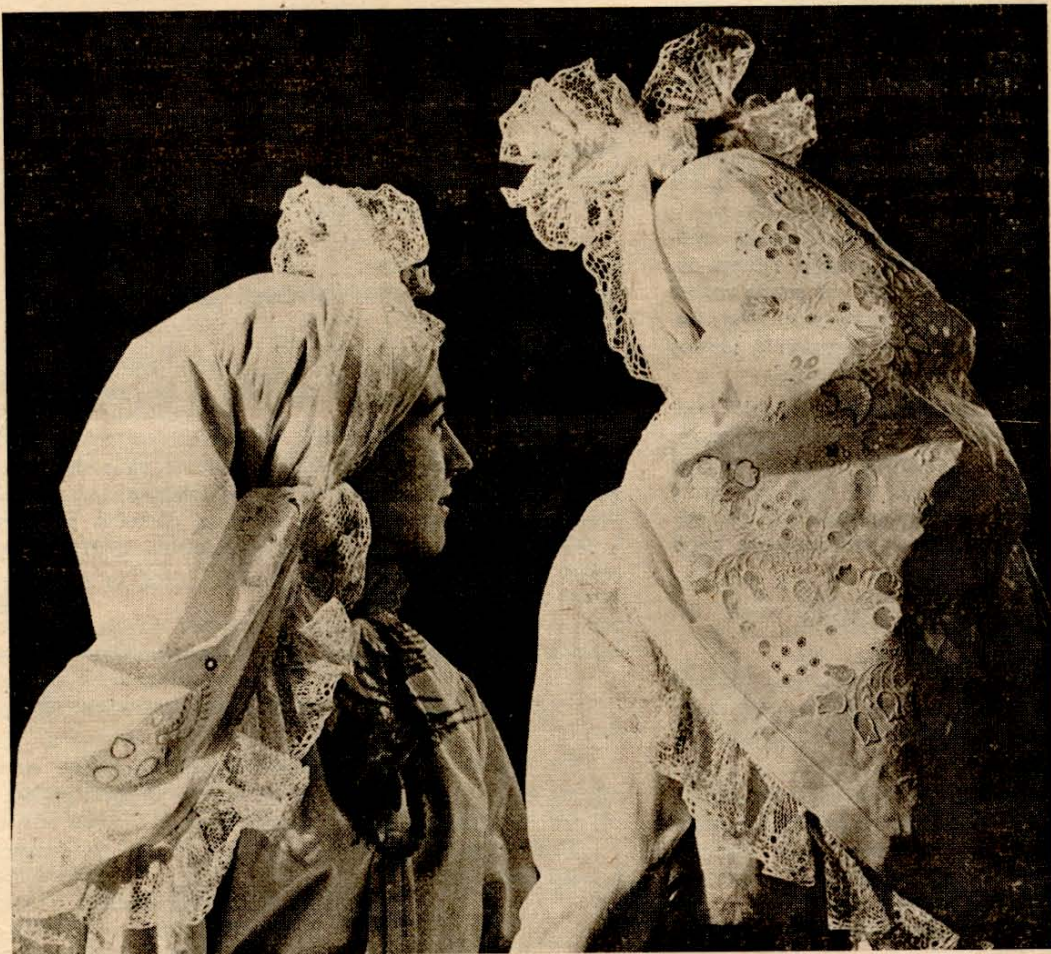
Že deset let razveseljujejo popularni Slaki s svojimi vedrimi melodijami svoje številne poslušalce. Pot tega ansambla je ovenčana z nepozabnimi uspehi, čeprav ni teklo vedno vse popolnoma gladko. Vmes so bile tudi težave in premagovati je bilo treba tudi številne nepredvidene čeri. Pot je bila truda polna, toda delo je dobro opravljeno. Lojze Slak je kot 14-letni fant sicer začel že 1. 1944 kot ljudski godec-solist. Ko se je ansamblu priključil pred desetimi leti zbor “Fantov iz Praprotna”, pa se je začelo zares. Prav to desetletnico pa letos obhaja ta priljubljeni ansambel. Od nastopa do nastopa je od leta 1964 naprej peljala pot v vedno večjo popularnost tako doma, kakor tudi v svetu. Ta izvirni ansambel ne skrbi le za dobro voljo svojih poslušalcev, temveč si je dal predvsem nalogo, da na svojski način nadaljuje tradicije ljudskega godčstva na Slovenskem, ki že lep čas zamira.

Do zdaj so imeli Slaki doma in v tujini že okrog 1000 koncertov; na televiziji so imeli okrog 15 oddaj, na ljubljanskem radiu pa so posneli že okrog 200 svojih izvirnih skladb. Izdali so 15 velikih in pet malih plošč. Slakove plošče se prodajajo v nakladi po 80.000 izvodov, kar pomeni za Slovenijo visoko naklado. Leta 1970 so z velikim uspehom gostovali v ZDA in Kanadi, dve leti pozneje pa v Avstraliji, kjer so v Melbournu nastopili tudi pred polmilijsko publiko raznih narodnosti. Istega leta so krožili z nastopi tudi po Zahodni Evropi.

V počastitev svojega jubileja so imeli Slaki za domačo publiko koncert v ljubljanski dvorani Tivoli. Ob tej priložnosti sta jim podelila zlati plošči tovarna Helidon in Jugoton, izšla pa je tudi njihova jubilejna dvojna plošča s 24 izvirnimi skladbami.

Slakov ansambel je srečno prebrodil krizo, ki je nastala zaradi izgube dragocenega pevca in izrednega tovariša Jožeta Šifererja, premrlega v prometni nesreči januarja lani. Pred kratkim ga je namreč zamenjal tenorist Franc Rebernik, 28 let, iz Jesenic, ki se je tudi drugače že uveljavil kot pevec zabavnih melodij. Rebernik se je med Slaki takoj dobro znašel in je ves navdušen, vodja ansambla Slak pa kaže neprikrit optimizem. Petčlanski vokalni ansambel “Fantje iz Praprotna” sestavljajo: Andrej Bergant — pri tenor; Janez Dolenc — drugi bas; Janez Kalan — drugi bas; Janez Habjan — prvi bas in Franc Rebernik — drugi tenor. Mantje so vsi zaposleni v raznih službah z instrumentalnim triom vred. To je Lojze Slak: harmonika; Niko Zlobko — klarinet (oz. kitarra); ter Franc Sever — bas (oz. bariton). Torej je to ansambel amaterskega značaja. Vadijo in igrajo pač le v prostem času, kar je seveda dokaj naporno.

(Rodna Gruda)



Slovenske peče

EUROPE AS IT WAS

(Sunday Telegraph, April 20, 1975)

You have to travel to Yugoslavia to see why the trip is worthwhile.

Nothing that anyone can tell you about this country's socialist realism, ethnic and cultural variety, diversity of tourist attractions and superb tourist facilities can give you an exact idea of what it is like.

That was my own conclusion when I visited Yugoslavia recently on the inaugural JAT-Yugoslav Airlines service between Sydney and Belgrade.

It was also the conclusion of the other Australian guests on the inaugural flight.

Yugoslavia is Europe as it used to be, a conglomeration of old kingdoms, people of feudal western or fierce eastern backgrounds, Gothic and Byzantine churches, medieval walled towns, distinctive regional customs and culture, good food and wine, excellent service and warm hospitality.

It is also Europe at prices as they used to be.

For about \$6 you can find full-board accommodation at certain times of the year in some of the luxury resort hotels; at any time in top grade, but not necessarily luxury hotels.

And don't think that because it is a Communist State Yugoslavia can't be much fun.

Tito's socialist realism makes plenty of allowance for frivolity.

Did you know that there are casinos in Yugoslavia and that, in Belgrade, at any rate, you can see some of the most daring striptease shows in Europe?

HARSHTEST AREAS

Some parts of the country still have the look of martyred penury. You can see in the harshest areas the man leading the little donkey; his wife follows behind weighted down by a heavy burden.

But most of Yugoslavia is now at a reasonably advanced state of development. People have cars, radios, TV sets (oh! and how much cheaper than here!); they eat and dress well (albeit the clothes are not of as high a quality as ours) and they enjoy life, so they'll tell you, more than ever before.

Actually seeing the manner in which Yugoslavians compromise between communism and capitalism to enjoy the best of both worlds is quite a source of interest.

In Yugoslavia, it may surprise you, private enterprise is allowed. The only restriction is that people running their own business must not employ more than five people outside their family.

I was also surprised to learn that 80 per cent of the land is privately owned. Again, the restriction is that an individual can't own more than 25 acres.

Even in religious matters the Yugoslavian compromise attracted my attention.

In Ljubljana, the capital of Slovenia, I walked into the Franciscan church on a Monday morning. A fair size congregation was attending Mass. I was told that to get a seat for the 10 am Mass in that church on Sundays one has to get there half an hour earlier.

SUPERB HOTELS

But back to where the compromise between socialistic and capitalistic ways is more important for you to have a good time in Yugoslavia.

Many of their modern hotels are a monument in concrete and glass to Yugoslav architectural genius — like the Croatia Hotel, on the Dalmatian coast, where Mr Whitlam stayed on his visit to Yugoslavia.

The service is always excellent. On occasion I found it an attraction in itself. Thus at a superb lunch in the Kompas Hotel in Kraska Gora where the waiters seemed to have been programmed by computer.

I was told that a waiter in Yugoslavia, today has to pass a three-year course to qualify.

One is not surprised to learn about the tremendous popularity of Yugoslavia with western and eastern Europeans as well as with North and South Americans. One is only sorry that it is not a little closer to Australia.

The flight there by JAT-Yugoslav Airlines takes about 22 hours. The return excursion fare to Belgrade is \$845.90 in low season, \$907.60 in high season.

V TUJINI JE 4.500 ZDRAVNIKOV

BEOGRAD — Zdaj je v tujini 4.500 jugoslovanskih zdravnikov, večina specialistov, ki v glavnem

NOČNO DELO ŽENSK PREPOVEDANO

Že od leta 1919 poteka akcija mednarodne organizacije dela za odpravo nočnega dela žensk in mladine. Tudi jugoslovanska zakonodaja je sledila temu.

Skupščina SR Slovenije je aprila 1973, ko je razpravljala o stanju in problematiki nočnega dela žena in mladine v industriji, gradbeništvu in prometu — sprejela priporočila in sklepe, s ciljem postopnega zmanjšanja oz. odprave nočnega dela žena, zlasti mater z otroki do 7 let.

Slovenski republiški sekretariat za delo je ugotovil, da se je nočno delo žensk in mladine kljub težavam postopoma in v okviru 5-letnega sprejetega programa, zniževalo.

Tako v letu 1973 ni bilo več pri nočnem delu zaposlenih mladoletnih delavcev. Število žensk na nočnem delu se je znižalo za 39 odstotkov v primerjavi z letom 1971. Zdaj zvezni zakon prepoveduje nočno delo žensk v industriji in gradbeništvu, slovenski zakon pa poleg tega prepoveduje še delo v prometu in zvezah.

POČASTITEV VIDMARJA

LJUBLJANA — Začetek jubilejnih, dvajsetih jugoslovanskih gledaliških iger "Sterijino pozorje" 16. aprila v Novem Sadu, je bil v znamenju počastitve akademika Josipa Vidmarja, ki vodi Pozorje že od samega začetka. Razstava je prirejena ob treh jubilejih, ob 20-letnici Pozorja, življenjski 80-letnici Josipa Vidmarja in 60-letnici njegovega literarnega, gledališkega in družbenega dela.

VEČ BREZ CARINE

BEOGRAD — V prihodnje bodo Jugoslovani najverjetneje lahko prišli v državo brez carine več blaga kakor do sedaj. Neudarno se je zvedelo, da pripravljajo predpis, po katerem se bo sedanja "brezcarinska kvota" v znesku 300 din, povečala za stopnjo inflacije.

Če bodo predlog sprejeli, bodo občani, pri povratku iz tujine, lahko pripeljali s seboj za več kot 300 din blaga. Verjetno bodo spremenili tudi odlok, po katerem nobeden od predmetov, za katerega ni treba plačati carine, ne sme biti vreden več kot 50 din.

KONFERENCA RDEČEGA KRIŽA

BEOGRAD — Beograd bo od 11. do 13. junija gostitelj svetovne konference Rdečega križa o miru. Na konferenci se bo zbralo več sto delegatov z vsega sveta. Svoje sodelovanje je že napovedalo več kot 60 članic te organizacije. To izredno veliko srečanje, prvo te vrste v zgodovini RK, bo potekalo v okviru proslave stoletnice Rdečega križa Jugoslavije; osrednja slovesnost RK bo pod pokroviteljstvom predsednika Tita 10. junija na Cetinju.

100-LETNICA RK

Mestna in občinske organizacije Rdečega križa v Ljubljani so priredile ob 100-letnici Rdečega križa Jugoslavije in v počastitev 30-letnice osvoboditve razstavo odlikovanj in priznanj Nacionalnih društev Rdečega križa. Otvoritev razstave je bila 8. maja.



Doma je bila pomlad

izhajajo iz revnejših občin — te pa so skoraj praviloma "bogate" z boleznimi.

Šolanje študenta medicine skupnega sveta revolucionarnega poveljstva nost stane okoli 400 tisoč dinarjev. Libije Abdul Salem Džalud. Na po-V Beogradu napovedujejo, da bodo vabilo Džemala Bijediča je bil pre-kratke poskusili delno omejiti odhajanje strokovnjakov na delo v prijateljskem obisku v Jugoslaviji.

OBISK

BEOGRAD — 16. aprila je prišel v Beograd predsednik vlade in član v Beogradu napovedujejo, da bodo vabilo Džemala Bijediča je bil pre-kratke poskusili delno omejiti odhajanje strokovnjakov na delo v prijateljskem obisku v Jugoslaviji.

UKINJENE POMORSKE ZVEZE

KOPER — Do spomladi prihodnjega leta bo Italija verjetno ukinila vse potniške proge na Jadranu.

Ker tudi jugoslovanske ladje ne vozijo med Istro in Trstom, bo ta del naše obale ostal brez pomorske zveze z Italijo.



MATERINSKA PROSLAVA

Tudi letos smo imeli materinsko proslavo, ki jo je s sodelavci pripravil kulturni referent **PETER KROPE**. Dan je bil lep, kot bi ga naročili, zato je bil tudi obisk številnih. Vodstvo programa je bilo v rokah bivšega člana šentjakobskega gledališča v Ljubljani g. Karla **DOLENCA** (ki je ravno te dni odšel malo pogledat v Ljubljano), za ples po programu in živahnost med sporedom samim pa je skrbel orkester "MAVRICA". Med otroki, ki so nastopili so bili: Danica **Šajn**, Rosemarie **Uljan**, Natika **Špicar**, Marjan **Horvat**, Marček **Krope**, Petra **Tašner**, Irena **Kužnik** in drugi.

Prostor je bil skromno, pa zato toliko okusneje pripravljen. Po končanem programu je bila domača zabava, na kateri so prišli do izraza predvsem naši mladi. "MAVRICA" so igrali, da je bilo veselje! Tudi ko je že sonce zašlo, nam je bilo še vroče, tako so nas vrteli.

MLADINSKI POPOLDNEVI

Med številnimi prireditvami na Triglavu je najbolj popularna **mladinska nedelja**, ko pride na Triglav orkester "ECHO BAND" in igra najmodernejšo (verjetno tudi najglasnejšo) glasbo. Na dveh mladinskih prireditvah je bila udeležba slaba, zdaj pa, ko so mladi zvedeli za svoj ples, se na odru kar tare. Mladi so veseli, starši pa prav tako, ker lahko pridejo z vso družino za zemljo in ni nikomur dolg čas.

FILMSKI POPOLDNEVI

S skupnim trdom smo pripravili sobo za kino, v kateri naš predsednik zdaj vsako nedeljo ob 4h popoldne "vrti" po en film. Ljudem je kar všeč, posebno ženam in otrokom (možje se zabavajo na balniššu). Včasih imamo predstavo tudi v soboto zvečer in sicer takrat, kadar je na razpolago res kak zanimiv slovenski film.

TRIGLAV POSTAJA SREDIŠČE

Na Triglavu ni živahno le ob nedeljah, ko se zbiramo k družabnosti. Dirndaja ne manjka tudi ob torkih zvečer, ko ima folklorna skupina svoje vaje ali ob priložnostnih sobotnih večerih, ko ima kdo svoj "party". Pred nedavnim sta bila kar dva taka večera, ki sta napolnila gostinski prostor na Triglavu. Najprej so imali "party" **PUKLOVI** iz Georges Hall-a. Videlo se je, da je gospodar poklicni šef in mesar ter da so vse tri pri hiši dobre kuharice in marljive delavke. Večer je bil zelo prijeten, odlične pa so bile res domače slovenske krvavice. Takih kašnatih klobas pa v Sydneyu še niste jedli. Obljujejo jih za nastop **SLOVENSKA OKTETA** v Lidcombe.

Drugič so se zbrali na Triglavu, tudi na "party" v slovo gospej **MARIJI VERKO**, ki je šla na potovanje v domovino in pa okoli sveta. Kar 60 gostov je bilo. Ob veseli glasbi, predobri hrani in prijetni pi-jaci so ostali do samega jutra.



Nati Špicar in Karl Dolenc

JOŽEFOVANJE

V soboto 15. marca smo imeli običajno prireditev v čast godovanja številnih Jožetov in Jožic. Večer je bil namenjen tudi slovesu g. **WATERMANA**, nekdanjega direktorja zveznega emigracijskega urada v Sydneyu. Med številnimi gosti je bil tudi generalni konzul Jugoslavije v Sydneyu **VELIMIR LESIČ** s soprogo, senator **TONY MULVHILL**, direktor Adriatica P. ČALA z ženo, zastopnik županje občine Fairfield in drugi. Večer je poizvel kratek nastop naše folklorne skupine.

Navzoča je bila tudi gđc. **DENIS GOLNER**, ki je v krogu svojih staršev in prijateljev praznovala svojo sedemnajstletnico.



Obiskovalci iz domovine na Triglavu

SLOVENŠČINA IN RADIO

Kot ste verjetno videli v dnevnem časopisju, namerava vlada uvesti posebne radijske oddaje za etnične skupine naseljenцев. Vodstvo oddaj bo imel g. Grassby, nekdanji minister za emigracijo. Trenutno bodo oddaje, kot slišimo, lečasne (3 mesece). Če se bodo obnesle in bodo ljudje z njimi zadovoljni, bodo lahko postale stalne. Pri oddajah naj bi sodelovali tudi priseljenci iz Jugoslavije. Jugoslovanske oddaje bodo najbrže ob nedeljah in sicer med 8. in 10. uro zjutraj. Program bo ponovljen ob 12h in 7h zvečer. Med dvanajstimi poskusnimi oddajami za priseljence iz Jugoslavije bo 8 oddaj v srbohrvaščini, dve na makedonskem jeziku in dve v slovenščini. Radiooddajna postaja bo verjetno v Homebushu in bo oddajala v radiusu 16. km. Nekaj podobnega nameravajo tudi za Mel-

bourne, kjer pa imajo že sedaj delne oddaje v slovenščini, vendar le kot del programa, ki ga je uvedla A.B.C.

RADIO3 ZZ — MELBOURNE

Postaja je pričela z oddajanjem pred par tedni. Oddaja na 1220 kHz med 3KZ in 3AW) in sicer sedem večerov na teden med 6. in 11. uro. Štirje večeri so rezervirani za oddaje v angleških jezikih, trije pa za oddaje v slovenščini. Ob torkih zvečer od 8.45h do 10h je oddaja za priseljence iz Jugoslavije, ki vsebuje tudi 15 minutni program v slovenščini.

Rojake prosimo, da oddajo zasludujejo in nam sporoče svoje mnenje o njej; dobro in slabo ter morebitne nasvete za izboljšanje. Pišite na uredništvo Triglava.

IZID ŽREBANJA

Na velikonočni ponedeljek smo imeli na Triglavu lepo praznovanje. Bilo nas je, da je manjkalo prostora. Pod nadzorstvom g. Voršiča ter g. in ga. Černuta, smo pregledali srečke za žrebanje, jih dali v "boben" in ga zalepili. Po dolgem premetavanju ga je soproga direktorja **ADRIATIC**-a gospa Čala odprla in izvela srečno številko. Prosto kartico za vožnjo v Ljubljano je dobil g. **PETER KROPE** iz Lansvale (koristila pa jo bo njegova žena Ivica).

Vsem, ki ste srečke kupili in s tem podprli naš list "Triglav", prisrčna hvala.

Upravnik.

SOCIALNO SKRBSTVO

Ministrstvo za socialno skrbstvo je dalo koordinacijskemu odboru jugoslovanskih narodnosti v Avstraliji na razpolago 10 tisoč dolarjev ki bodo delno uporabljeni za plačo socialnemu delavcu za jugoslovanske priseljence v Sydneyu in okolici.

Mesto socialnega delavca je bilo dano gospe **ROSITI PAŽIN**. Njena dolžnost je, da vas spozna s pravicami, ki jih imate do socialnih ugodnosti Avstralije (pravna pomoč, pokojnine, zdravstvo, otroško varstvo in podobno). Do končne ureditve stalnega urada socialnega delavca, se lahko na gospo **PAŽIN** obračate preko kluba Triglav.

MAMICI

Dal bi ti sončece,
pa je ušlo.
Pustilo je samo
mi rožico to.

ZAHVALA

Tem potom bi se rad v imenu kluba zahvalil vsem požrtvovalnim sodelavcem, ki redno pomagajo pri urejanju Triglava, kakor tudi osebam, ki nadzorujejo prireditve in nedeljske popoldneve. Posebej še ženam, ki od časa do časa spečejo pecivo, skuhamo vampe, naredijo potice in cmoke in sicer: gospem **M. Ritlop**, **M. Mavko**, **M. Verko**, **P. Žele**, **P. Gruden**, **T. Golner**, **M. Šifer**, **K. Kukovec**, **V. Grajfoner**, **M. Elšnik**, **J. Poršek**, in še nešteto drugih. **BREZ VAS BI TRIGLAV NE MOGEL USPETI!** Hvala lepa!

L. Moge, Manager.



Marko Krope in Petra Tašner

JUBILEJNI PIKNIK

Na jubilejnim izseljeniškem pikniku v Škofji Loki, ki bo 4. julija t. leta, bo zastopan tudi Triglav. Uradni zastopnik slovenske triglavske družine bo g. **FRED MAVKO**, ob strani pa mu bodo stali številni rojaki, ki so že na obisku doma, ali pa bodo v kratkem odšli, kot je gospa **Marija VERKO** ali gospa in gospod **GOLNER** in mnogi drugi. Letošnji piknik bo 20 po vrsti.

OB ODHODU

Svojo službeno dobo v Sydneyu je uspešno zaključil direktor **Adriatic Travel Centra** Mr. **P. ČALA**, ki se ta mesec vrača v domovino. Triglav mu ob tej priliki želi vse najboljše v novi službi in se mu zahvaljuje za razumevanje, ki ga je nudil v času dela med nami. Njega in njegovo ženo bomo na naših prireditvah gotovo pogrešali.

OPERACIJE

Sredi februarja je bila v Sydneyu na operaciji gospa **MUHA** iz Croydon Parka, v marcu je bila v bolnici v Fairfieldu gospa **KARLA TWRDY**, v Childrens Hospitalu v Sydneyu pa sin družine **Martina Kocbek** iz Wentworthville. Na operaciji je bil tudi g. **FRED MAVKO** in sicer v bolnici v Auburnu.

SLAVLJENJE

Med nami je veliko družabnosti največ družinskih in to ob godovih in rojstnih dnevih, Eno takih so imeli pri ŠAJNU 8. maja, ko je imel sin Jože svoj rojstni dan.

KRST

Pri družini S. ŽELKO iz Mt. Druitt-a so imeli 1. marca krst sina. Botrovali so Ritlopovi iz Earlwooda.

VEČ NAS JE

Pri družini Ane in Johna ŠKRABAN v Carramar-u so dobili prirastek. Mali Janezek in mati sta zdrava in se oba dobro počutita. Otrok je bil rojen v Fairfield hospital-u v ponedeljek 12.5.75. Lepo darilo za materinski dan! Čestitamo!

PRIRASTEK

Pri družini Mihaela in Zlate FARKAŠ so dobili hčerko in sicer 8. aprila. Čestitamo!

NASVET N.R.M.A.

Osebe, ki prodajo svoj avto in o tem ne obvestijo Department of Motor Transport, lahko pridejo v velike težave. Oseba, ki ste ji prodali avto lahko pozabi, večkrat pa tudi namenoma ne obvesti pristojnih oblasti o menjavi lastništva avtomobila in tako se večkrat zgodi, da morate še po letu dni plačevati kazni za prestopke, ki jih je naredil novi lastnik.

Zakon, pravi N.R.M.A., obvezuje tako prodajalca kot kupca, da prijavita spremembo lastništva (v sedmih dneh).

NA POTOVANJU

Gospodična JOŽICA MURŠEC, požrtvovalna članica našega Triglava v Sydneyu, je zopet na potovanju. Ko je lansko leto gledala svet s Triglava, ji je bil tako všeč, da je sklenila s potovanji po svetu nadaljevati. Letos jo odšla na turo Nove Zelandije. Po karti, ki jo je poslala iz Auckland-a sodimo, da ji gre res dobro. "Uživaj, dokler le moreš..." In kmalu nasvidenje, ker te čaka veliko dela pri klubu.

JUGOSLOVANSKO-AVSTRALSKO DRUŠTVO

V Sydneyu (Newtown-u) so ustanovili društvo, ki naj skrbi za širjenje kulture jugoslovanskih narodov. Novo društvo prireja družabne in filmske večere. Ima svojo knjižnico in skromne prostore s pisarno na 49 O'Connell Street, Newtown, 2042. Društvo prireja plesne večere v Petersham Town Hall.



Zastopniki Izseljenskih Matic z odborniki Triglava

LISTEN TO THE MERRYLANDS HIGH SCHOOL AND CADET BRASS BAND

Performing at Triglav on June 22nd at 2 pm.

Po končanem nastopu bo ples ob zvokih mladinskega orkestra "MARVICA"

Mladinska godba na pihala iz Merrylandsa bo nastopila na Triglavu v nedeljo 22. junija ob 2h popoldne.



The Merrylands High School Brass Band in which my brother and I, members of the band "MARVICA" play, is one of the best school bands in N.S.W. It is conducted by Mr. W. Wood who teaches music at Merryland High. Mr. Wood is a well known bandsman and conductor.

In the past years the band had made trips to Ballarat (VIC) 1972, Hobart (TAS) 1974 and also Sydney this year to compete in the Australian National Championship in the Junior A Grade. In 1972 the band was placed 3rd in Australia. In Hobart last year one of our trombone players David GODKIN, came 3rd in The National Trombone Solo Championships.

In 1973 the band came 1st in Grade I of The N.S.W. School Band Championships, and last year the band gained 2nd place. As a Cadet band in 1973 the band was placed 1st two years running in the annual N.S.W. Cadet Band Championships and last year was placed 2nd. The Cadet Band has also been inspected by Sir Roden Cutler on Commonwealth Day 1972 and education week 1973. The Cadet Band takes part in the ANZAC Day march in Sydney and provides music for ANZAC service for the RSL Club in Merrylands.

The Band has been invited to go on tours to Wales, England and New Zealand. In the near future it will be auditioned to have a concert in The Opera House and to make a record.

The Band changes from year to year as bandsmen leave school in 4th and 6th forms. Every year the bandsmen and Mr Wood train beginners in 1st form to join the band the following year.

Henry Stariha.

STANE PETKOVŠEK 40 LET

Kdo izmed obiskovalcev Triglava ga ne pozna? In kako ga ne bi, saj je na Triglavu od vsega začetka. Od prvih dni, ko smo še orali ledino, se je zagrizel v delo, ker je bil prepričan, da je Triglav rojakom potreben in koristen. Ob 40 letnici, ki jo bo praznoval 7. julija t.l. mu bo gotovo v največje zadovoljstvo uspeh, ki so ga Triglavske organizacije v Sydneyu dosegle v štirih letih obstoja in to PO NEMAJHNI ZASLUGI PREDSEDNIKA KLUBA STANETA PETKOVŠKA, kateremu iz vsega srca želimo vse najboljše za njegovo štirideset letnico.

Stane je bil rojen v bližini Bleda na Gorenjskem. Odprte glave kot je bil, se je izučil v tekstilni industriji, v kateri je tudi v novi domovini uspešen.

Pred meseci je odbil od doma sporočilo, da mu je umrl oče, ki je bil že zelo v letih. Vest ga je malo potrla, je pa zato še bolj poprijel pri delu za skupnost. Oče in mati (ki je še doma) sta vedno z zanimanjem in ljubeznijo zasledovala sinovo delo, mi pri Triglavu pa smo želi uspeh.

In zato, dragi predsednik, še enkrat vse najboljše in na mnoga leta! Triglav — Sydney

ZMAGALA JE

"Uganko" oziroma tekmovanje, ki smo ga objavili v prejšnji številki lista, je dobila gospa ANGELA ŽIDAN 97 Hillend Rd., Doonside, N.S.W., 2767, ki je poslala uredništvu na stotine slovenskih besed ženskega spola, ki se ne končujejo na "a". Gospej Židan iskrene čestitke; nagrado bo poslal g. Lojze Glovovšek, ki je uredništvu poslal omenjeno uganko.

V 4. STOLPCU

● **MARIJA RATKO**, ki je bila še nedavno z možem v domovini, je praznovala svoj rojstni dan 6. aprila, isti dan kot naš član LESS POWELL;

● **MARIJI VERKO** je hči Marta priredila prijetno presenečenje ob njenem rojstnem dnevu 10. aprila;

● **MARKEC KROPE** je imel 12. aprila 5 let;

● **FRISČIČ VINCE** in **SONJA** (rojena Voršič) sta praznovala 4-letnico poroke (17/4);

● **ALOJZ PUKL**, član odbora Triglava je imel rojstni dan 23. aprila;

● **IVICE KROPE** se je na isti dan opekla in to tako močno, da je morala par tednov ostati doma na okrevanju;

● **ELZA KROPE**, s katero smo preživeli dokaj veselih ur na Triglavu, se je vrnila v domovino (24/4);

● **FRANC VALENČIČ** in **SANDRA** sta 27. aprila praznovala obletnico rojstva prvorojenca;

● **MARIJA KOŠOROK** in **MAJA ŠPICAR** sta se rodili na isti dan (1/5), vendar ne v istem letu;

● **LOJZE** in **MARIJA KOŠOROK** sta 2. maja praznovala 12 let skupnega življenja, **PETRA TAŠNER** pa je isti dan praznovala svoj rojstni dan;

● 5. maja je minilo leto dni odkar so v Merrylandsu v slovenski cerkvi blagoslovili zvonove, ki jih je vtila livarna v Žalcu;

● 9. maja 1972 je bil registriran Triglav Community Centre;

● **HANS** in **IVANKA PANKRAZ** (roj. Ritlop) sta se vselila v svojo hišo, ki sta jo kupila v Earlwoodu. Ob tej priliki sta povabila prijatelje na prijeten večer (10/5), na katerem so praznovali tudi Ivankin rojstni dan, ki ga je imela pet dni pozneje in obletnico poroke (11/5);

● **MATUŠEVI** iz Marrickville so slovesno praznovali obletnico rojstva svoje hčerke (12/5) in pa gospodinje (18/5);

● **MOJCA DEBEVC** je imela eno leto 14. maja;

● **ANDREJ** in **MARTA OBLEŠČAK** sta praznovala 19 let skupnega življenja v nedeljo 25. maja;

● **LOJZE KOŠOROK** je svoj rojstni dan praznoval delno na Triglavu, delno doma in to že v nedeljo 25. maja (rojstni dan je imel v ponedeljek);

● 28. maja 1971 je bila registrirana naša delniška družba **TRIGLAV PTY. LIMITED**. Ravno na ta dan letos, smo odplačali \$13.000 dolga na zemlji v St. Johns Parku;

● **MIRKO LUKEŽIČ** in **MARIJA** (roj. Verzelj) sta 30. maja praznovala 5. letnico poroke (njuna poroka je bila prva v slovenski cerkvi v Merrylandsu);

● **LUCI ROBAH** in **VESNA KAVČIČ** sta imeli rojstni dan 2. junija (seveda nista enake starosti);

● **MILENA MAVKO** je svoj rojstni dan (3/6) slovesno proslavila sredi številnih gostov in prijateljev;

● **MICHAEL** in **ZLATA FARKAŠ** sta praznovala tri leta poroke v torek 3. junija;

● **ELSA PUKL** je imela rojstni dan 5. junija. Praznovala ga je na prav slovesen način in sicer skupno z **JANEZOM ZAFOSNIKOM**, ki je imel tudi isti dan svoj rojstni dan;

● **MARIJA LUKEŽIČ** je praznovala rojstni dan 6. junija;

• **GEORGE** in **AMALIA ELŠNIK** pa sta imela 27. obletnico poroke 9. junija;

• 12. junija 1963 je bil rojen dober učenec in odličen nogometaš iz Georges Hall-a **DANILO ŠIRCELJ**;

• 16. junij je rojstni dan našega lista "TRIGLAV" (1971);

• Junjske slovesnosti zaključuje rojstni dan gospe **MARIJE RITLOP** (17/6) in obletnica poroke **MINKE FORTE** (1973);

V juliju pa se bomo spominjali poroke pri **ŽELJKOVICH** (1/7/72), **FIŠERJEVIH** (2/7/66), **SAMSOVIH** (Karlo in Hedviga (5/7/64), **LOGARJEVIH** (22/7/50), **MAVKOVICH** (29/7/44) ter rojstnih dne-
vov **MILANA ŠIRCELJ** (5/7), **HEDVIGE SAMSA** (5/7), **STANETA PETKOVŠEK** (7/7), **MIRKCA RITLOP** (11/7), **JUSTINE PORŠEK** (16/7) in **JASNE PUKL** (22/7).

Ostla praznovanja v naslednji številki. Vsem želimo vse najboljše in še na mnoga leta. Enako tudi vsem godovnikom, predvsem **AMALI-JAM**, ki goduje 10. julija.

OPOZORILO

Minister za delo in emigracijo **CLYDE CAMERON** je odredil posebno preiskavo osebnih izjav ljudi, ki se prijavljajo za brezposelno podporo. Ugotovili so namreč, da veliko ljudi, ki se prijavijo kot brezposelni, dejansko dela. Kazni za take in podobne prekrške so zelo visoke. Mr. Sidky Aydin je pred kratkim plačal \$480, Peter Ntalianis pa \$600.

MLADI SODELAVKI

Od **LILLY ZAFOŠNIK** smo prejeli lepo risbo (v barvi) njenega priljubljenega psička. Hoteli — smo jo priobčiti v "Triglavu", pa se nam slika žal ni posrečila. Morda nam bo Lilly poslala fotografijo svojih psičkov in sebe; lepo bi bilo, če vključi še bratca. Vsekakor, lepa hvala za trud. In ne pozabi slike! — Urednik.

POMOČ NOVIM

Zadnje čase se avstralske oblasti zelo trudijo, da bi pomagale zmanjšati jezikovne težave novonaseljencev. Tu gre za zvezne kot tudi za deželne oblasti in organizacije.

Queensland State Immigration Office nas je naprosil, naj vam sporočimo, da ima v svojem sklopu sekcijo za pomoč osebam, ki ne znajo angleščine. Naslov je: **State Migration Office**, 120 Bain St., Kangaroo Point, **BRISBANE**, 4169. Telefonska številka urada je: 91-3601.

Na urad se lahko obračate v vseh zadevah, predvsem tam, kjer vam je potrebna pomoč pri prevajanju dokumentov in podobnega. Če vam sami ne bodo mogli pomagati, vam bodo našli osebo ali urad, ki vam bo.

PRIŠLA BO — MAJDA SEPE.

V skupini jugoslovanskih umetnikov, ki bo obiskala Avstralijo in priredila koncerte v Perthu, Adelajdi, Melbourne, Sydney, Wollongong, Newcastle, Brisbane, Port Kembla in Canberra bo tudi popularna rojakinja **Majda Sepe**. Rojakom turnejo priporočamo v upanju, da se boste za odrom srečali tudi z Majdo in ji izrekli dobrodošlico Slovencev v Avstraliji.

QANTAS IN J.A.T.

Avstralska in jugoslovanska letalska družba sta pričeli z redno letalsko zvezo med Sydneyem in Beogradom in sicer z aprilom letošnjega leta. Ob tej priliki je bila velika slovesnost J.A.T. a v Qantas House, Sydney. Prisotnih je bilo veliko število častnih gostov, kot tudi nad 200 zastopnikov raznih potovalnih agencij, katerim je bil večer v prvi vrsti namenjen. Pri večeru je sodelovala tudi **Triglavska folklorna skupina**. Član folklorne skupine, g. **Ivan Debeljak**, nam je poslal naslednje poročilo:

V veliki obednici na 11. nadstropju Qantas Housa se je zbralo veliko število gostov, ki so jih sprejemale stewardese Qantasa oblečene v **slovenske narodne noše**. Izgledale so zelo lepo in vsak je z veseljem sprejel rdeči nagel, ki so ga

nudile. Naš mladinski ansambel "MAVRICA" se je odlično izkazal. Brezhibno so zaigrali nekaj naših in razgibali pestro družbo. Nastopila je tudi makedonska folklorna skupina **ILINDAN** iz Rockdale. Če povem, da se je naša folklorna skupina najboljše "odrezala", ne bo sicer skromno, bo pa resnično! Vse skupaj se je končalo pozno v noč in ni čudno, da so imeli nekateri drugi dan "mačka".

Videli smo tudi lep film o turizmu v Jugoslaviji. Kar domov smo hoteli, tako lepo je bilo.

Prijeten večer je zdaj že dolgo za nami in večina je nanj že pozabila. JAT in QANTAS pa nam še vedno združujeta zvezo med staro in novo domovino, kar tudi pomaga pri širjenju slovenske kulture v Avstraliji.



Rosemarie Uljan in Danica Šajn

BAROMETER NAPREDKA

Že je minulo leto, odkar smo zadnjikrat pregledali barometer prostovoljnega dela pri Triglavu. Rezultat je v glavnem sledeči: A. Batič (10 ur), L. Benko (13), J. Berginc (26), J. Čuješ (10), J. Fišer (12), R. Frankovič (51), T. Fatur (11), V. Friščič (10), A. Glogovšek (27), R. Grdevič (5), J. Gross (1), I. Karbič (6), F. Kavčič (8), A. Košorok (14), A. Konda (26), P. Kropce (38), E. Kukovec (33), K. Kukovec (2), F. Mavko (8), F. Mikel (10), A. Moge (125), D. Moge (20), J. Muršec (2), S. Petkovšek (54), A. Poršek (11), A. Povše (9), A. Pukl (9), M. Ritlop (11), L. Robah (2), S. Rupnik (1), K. Samsa (74), J. Seles (4), J. Slavec (27), M. Smuk (5), A. Stariha (5), V. Tašner (28), J. Tomšič (5), T. Ujčič (8), F. Valenčič (14), M. Verko (2), I. Vidmar (14), J. Vrhovnik (1), B. Zlatič (1), S. Žekš (35), S. Žlahtič (19). Ure predstavljajo prostovoljno delo na gradnjah ali zemljišču med majem 1974 in 10. majem t.l. Veliko ur seveda ni zapisanih, ker so bili ljudje pač bolj zavzeti z delom kot pa s pisanjem ur.

Gornjim uram moramo pravici v zadoščenje pridati še ure odbornikov in drugih, ki jih teden za tednom vložijo v postrežbo članom in prijateljem. Te številke se nanašajo na razdobje v letu 1975 in so: S. Petkovšek (25), Š. Žekš (28), I. Žekič (12), M. Žekič (12), F. Mikl (12), S. Pukl (30), E. Pukl (18), D. Fišer (7), J. Fišer (16), J. Pukl (24), M. Smuk (19), M. Verko (6), M. Košorok (6), L. Košorok (6), D. Debeljak (6), S. Batič (6), L. Moge (17), V. Jamšek (12), M. Žekš (18), M. Jamšek (12), J. Gross (24), V. Tašner (34), K. Samsa (18), I. Debeljak (6), N. Tašner (12), H. Samsa (18), J. Berginc (12), L. Berginc (6), K. Kukovec (25), F. Sedmak (6), L. Pukl (28), M. Ritlop (13), Trajan (12), Ma. Ritlop (6), T. Spiclin (6), T. Golner (12), M. Golner (7), ga. Nusdorfer (6), L. Robah (12), P. Kropce (20), I. Kropce (6), J. Kariš (6), A. Poršek (24), V. Friščič (12), D. Moge (18), I. Gjurra (12), D. Kokoš (12), E. Kukovec (14), V. Brekan (6), J. Poršek (18), M. Brekan (6), G. Čuješ (6), M. Ratko (6), T. Šprohar (6), F. Valentič (3), P. Gruden (3), I. Karbič (6), M. Karbič (6), V. Grajen (12) in še mnogi, mnogi drugi. Vsem iskrena hvala! Triglav — Sydney.



Qantasove stewardese v slovenskih narodnih nošah

20 LET PLANINKE

Slovensko društvo **PLANINKA** v Brisbanu je letos marca meseca praznovala 20 letnico življenja. Za Brisbane Slovence je bil to lep in pomemben dan.

Bilo mi je dano, da sem mogla slediti delu in razvoju Planinke od vsega začetka. Ko gledam skozi leta nazaj, si ne morem pomagati, a je že tako; na misel mi prihajajo le lepi spomini. Naše društvo primerjam številni družini, ki se tu in tam sporoče, pa vendar drug brez drugega ne more biti.

Zato moram čestitati sedanjemu odboru, ki je za dvajsetletnico vse tako lepo pripravil. Naš pevski zbor, ki nam v cerkvi tako lepo poje, je bil tudi na odru nekaj odličnega. Čenili smo trud pevcev, ko smo poslušali mlo slovensko pesem. Tudi naši mlajši so doprinesli svoj delež k proslavi, kar je bila žrtev posebne vrste. Večer je ob toliki dobri volji kar moral uspeti.

"Krona" večera so bili pač naši gostje, mladi godci iz Sydneya, ki in jih vodi mladi Martin KONDA. Dragi fantje in Irena! Težko je z besedami povedati, kako srečne ste nas s svojim nastopom napravili! Prisrčna vam hvala in vsa čast vam in vašim staršem, da ste sredi velikega mesta ostali tako zavedni Slovinci. Mi vsi se vam za vaš obisk prisrčno zahvaljujemo, enako tudi tebi Irena. Glas imaš kot biser, ki v slovenski pesmi še prav posebej zasije.

Vsem, ki ste se ob dvajsetletnici veselili z nami, hvala za obisk in

dobre želje, posebno še vam, ki ste prišli od daleč: iz Sydneya in Canberre! Upam, da se zopet kmalu vidimo!

Pepca Šilec,
Brisbane

AVSTRALSKA POKOJNINA V SLOVENIJI

"Kako je s "penzijo" jugoslovanskih državljanov, ki so postali avstralski državljani, pa so se pozneje za stalno vrnili v Jugoslavijo", je bilo vprašanje, ki ga je pristojnemu ministru avstralske vlade postal senator **Tony Mulvihill**. Na senatorjevo vprašanje je minister J. Wheeldon odgovoril s pismom, v katerem pravi med drugim:

Vsak "penzionist" mora biti po zakonu "RESIDENT IN AUSTRALIA FOR THE TWELVE MONTHS PRIOR TO HIS DEPARTURE AND HAVE BEEN GRANTED THE PENSION WHILE RESIDENT IN AUSTRALIA!" — ali po naše:

Če želite prejemati avstralsko pokojnino izven Avstralije morate pokojnino prejemati vsaj 12 mesecev pred odhodom iz Avstralije in pokojnina mora biti priznana med dejanskim bivanjem v Avstraliji.

Če je trenutno kdo doma v Sloveniji in bi imel pravico do avstralske pokojnine, ni druge poti, kot da se vrne, zaprosi za pokojnino, jo prejema 12 mesecev in se potem vrne. Le v takem slučaju bo lahko prejemal pokojnino izven Avstralije.

OB DNEVU ZMAGE

"V teh dneh se po vsej naši domovini vrstijo slovesnosti v spomin 30-letnic zmage nad pošastnim uničevalcem svobode mnogih narodov in posameznikov — nacizmom in fašizmom. V tem boju so morali tudi jugoslovanski narodi plačati ogromen davek krvi, trpljenja in solza. Ko se spominjamo zmage in gledamo na razvojno pot, ki sta jo Slovenija in Jugoslavija prehodili v teh tridesetih letih, ne smemo pozabiti na hvaležnost do vseh tistih bratov in sestra, ki so za svobodo dali največ, kar so imeli — svoja življenja.

Tudi katoliška Cerkev je v novi socialistični samoupravni skupnosti doživela specifičen razvoj. Novo stvarnost je priznala in jo po načelih krščanske morale pozitivno ocenila. Z njo je vzpostavila dobre odnose in v duhu teh odnosov skuša reševati odčasnno se pojavljajoča odprta vprašanja. Še več. Cerkev se po svojih močenih trudi, ba bi pomagala pri razvoju in dvigu človeka, ki je osrednja vrednota politične in verske stvarnosti. Cerkev vzgaja svoje člane v velikodušni in zvesti ljubezni do domovine, v ljubezni brez ozkosrčnosti, to je tako, da imajo vsi verni hkrati pred očmi blagor vse človeške družine. Enake smotre pa ima tudi ljudska oblast.

Kristjani v SRFJ imamo prijetno zadoščenje, da so se v naši domovini številna vprašanja, ki zadevajo medčloveške odnose, enakopravnost narodov in narodnosti, spoštovanje manjšin in druga vprašanja uredila po načelih, ki so tudi naša. Tudi sam odnos med Cerkvijo in socialistično samoupravno skupnostjo je blizu načelom, ki so jih koncilski očetje zapisali v eni temeljnih listin drugega vatikanskega cerkvenega zbora — pastoralni konstituciji o Cerkvi v sedanjem svetu:

"Državna skupnost in Cerkev sta na lastnem področju druga od druge neodvisni in avtonomni. Vendar služita obe, čeprav različni po svojem poslanstvu, osebnosti in družbeni poklicanosti istega človeka. To službo bosta vršili tem učinkoviteje v prid vsem, čim bolj zdravo bo njuno sodelovanje; pri tem bosta seveda upoštevali krajevne in časovne okoliščine. Človek nikakor ni omejen samo na časne zadeve, kljub temu, da živi v človeški zgodovini, ostaja njegova poklicanost za večnost neokrnjena. In Cerkev, ki ima svoj temelj v Odrešenikovi ljubezni, mnogo pripomore, da se znotraj meja vsakega naroda in med narodi vedno močnejše razrašča pravičnost in ljubezen. S tem, da uči evangeljsko resnico in da razsvetljuje vsa področja človeške dejavnosti s svojim naukom in s pričevanjem vernikov, hkrati spoštuje in pospešuje tudi politično svobodo in odgovornost državljanov" (CS 76,3).

Cerkev se skupaj z vsemi občani iskreno veseli gospodarskih, družbenih in drugih uspehov, ki jih je skupnost dosegla v zadnjih tridesetih letih. Po naročilu koncila se sama trudi in k temu navaja svoje člane, da pri razvoju državne skupnosti in posameznikov dejavno sodelujejo. Prav nič se ne želi vmešavati v politično življenje, ker to ne spada v njeno poslanstvo. Njena želja je v polni svobodi opravljati naloge, ki ji jo je zaupal Jezus Kristus in jo lepo opredeljuje tudi naša ustava. In prav ob izpolnjevanju te naloge (evangelizacije) bi rada pomagala državni skupnosti v

službi istenu človeku."
(Slovenski Verski Tednik "Družina")

POSŁANICI EVROPSKEGA PARLAMENTA

PORTOROŽ — Skupina 45 socialističnih poslancev evropskega parlamenta iz Italije, Irske, Luksemburga, Nizozemske, Belgije, Danske, Francije in ZR Nemčije, se je na dvodnevem obisku v Jugoslaviji 7. maja v Portorožu sestala s predstavniki jugoslovanske zvezne skupščine in drugimi političnimi delavci. Skupina parlamentarcev je prišla v Jugoslavijo, da bi se seznanila s samoupravnim modelom socializma in ker je — kot so navajali — v socialističnih strankah teh dežel veliko zanimanje za jugoslovanski model graditve socializma.

Jugoslavija ni v središču zanimanja socialističnih strank le zaradi geografskega položaja, temveč tudi zato, ker po strašni vojni, v kateri je jugoslovanskim ljudem fašizem povzročil neizmerno veliko gorja, sedaj oblikuje družbo, zgledno za številne druge evropske dežele, je med drugim dejal vodja skupine Ludvig Fellmeier iz ZR Nemčije.



Kmečka ohcet — Avstralski par

BALINAJTE ZA ŽUPANOV POKAL

Lani, pred praznovanjem "ANZAC DAY"-a, je takratni župan občine Fairfield in član kluba TRIGLAV podaril lep pokal zmagovalcu balinaja na Triglavu. Ker je bil čas prekratek in vreme preslabo, lansko leto ni bilo tekmovanja. Je bilo zato pa letos bolj navdušeno in "VROČE". Tekmovale so ekipe iz Auburna, Bondija, Bankstowna, Fairfielda, Canley Vale in Punchbowl.

Najboljše, ZMAGOVALNO mošto, je imela ekipa iz PUNCHBOWLA, ki je dosegla prvo mesto z igralci: F. SEDMAK, J. KARIŠ, T. MUHA in J. SELES. Drugo mesto je dobila ekipa iz Auburna, tretje pa iz Bankstowna. Nagrade je zmagovalcem razdelil, bivši župan g. LESS POWELL na prijetni slovesnosti, ki smo jo imeli na Triglavu letos na ANZAC DAY. Igralcem priporočamo, da se pridno trenirajo za tekme leta 1976. Za takrat bodo tudi že ženske uredile svojo "posadko". Potem se pa le pripravite!

Tekmovanje je organiziral podpredsednik kluba Triglav g. KARLO SAMSA. (FOTOGRAFIJE PRIHODNJIČ).

MATERI ZEMLJI

Pod dvojno težo križa s Tabo spaja spomin me, izgubljeni raj, negujem kot grob ljubezni ga in objokujem nikjer Ti ni enakega več kraja.

S Teboj sem, mati, s vsakim Tvojim sinom v skrbi in čase grenke zatopljenim. . .
Še vedno upam, s srcem prebodehim nad vencem Tvojim krašenim s pelinom. . .

Oj, dom! Razklanega rodu grob sreče, o čuj vznemirjenih gora me kamen:
"Ljubezni tiste me prekalja plamen, ki sveti mi v temo življenjske ječe. . ."

Pavla Gruden

NOVO OŽORJE LJUBLJANSKIH KIRURGOV

Osem kirurgov in štirje ginekologi onkološkega inštituta v Ljubljani bodo te dni začeli operirati z enim najsodobnejših kirurških orodij, kriokirurškim aparatom, prvim te vrste v Jugoslaviji. S to pridobitvijo bodo močno izpopolnili tehniko operiranja z uporabo ekstremno nizkih temperatur, ki so jo sicer — prav tako prvi pri nas — razvijali

na inštitutu že peto leto. Ta ugledna raziskovalna in klinična ustanova pa bo izboljšala še eno metodo pri kompleksnem zdravljenju rakavega bolnika. Aparat sta Onkološkemu inštitutu kupila glasbenika brata Slavko in Vilko Avsenik.

Ljubljanskim onkologom so na pravo, s katero je bilo mogoče izkoriščati tako nizko temperaturo, izdelali strokovnjaki z inštituta Jožef Štefan. Pred petimi leti so jim izdelali originalno aparaturo za zmrzovanje površinskih tumorjev, ki so jo tudi patentirali. Kriokirurgi pa s to aparaturo niso obstali le pri teh tumorjih, pač pa so v zadnjih dveh letih začeli zmrzovanje uporabljati tudi pri operacijah raka na dojki ter pri tumorjih ustne votline in danke (z novo aparaturo bodo operirali tudi ginekološkega raka). Z zadovoljivim uspehom so opravili okoli 100 posegov.

OBŠOJENA ŽELEZNIČARJA

ZAGREB — Strojevodja Nikola Kneživič, ki je 30. avgusta lani, ko je vozil vlak Atene-Zagreb-Dortmund, na zagrebškem glavnem kolodvoru povzročil katastrofo, v kateri je umrlo 152 ljudi, je obsojen na 15 let strogega zapora, njegov pomočnik Stjepan Varga pa na 8 let strogega zapora. Razsodbo je 14. aprila izrekel veliki kazenski senat zagrebskega okrožnega sodišča.

OBISK NOVOZELNADSKEGA AMBASADORJA

LJUBLJANA — Veleposlanik Nove Zelandije Philip N. Holloway, ki je akreditiran v Jugoslaviji, ima pa svoj sedež v Rimu, je bil na večdnevem obisku v Sloveniji. Veleposlanika so sprejeli predsednik republiškega izvršnega sveta Andrej Marinc, podpredsednik republiške skupščine Beno Zupančič in ljubljanski župan ing. Tone Kovič.

Med bivanjem v Sloveniji je veleposlanik obiskal tudi gospodarski organizaciji Litostroj in Metalno, ki proizvajata hidroenergetsko opremo za Novo Zelandijo.

BIJEDIČ V S.S.S.R.

BEOGRAD — Jugoslovanski premier Džemal Bijedič je 9. aprila odpotoval na večdnevni uradni in prijateljski obisk v Sovjetsko zvezo kot gost sovjetske vlade.

OBISK IZ FRANCIJE

BEOGRAD — Kot gost načelnika generalštaba Staneta Potočarja je 8. aprila dopotoval v Jugoslavijo načelnik generalnega štaba francoskih oboroženih sil letalski general Francois Maurrin.



Že dolgo je, odkar sem se oglašil v časopisu, zato je čas, da svoj molk prekinem, četudi bi pismo romalo v koš. Pišem iz želje in potrebe, da bi časopis, ki nam je Slovencem v Avstraliji tako potreben, dobival več naročnikov in sodelavcev. Žal Slovenci ne čutimo dovolj potrebe po kulturni razonodi. Mislim, da vsi radi beremo, zato bi bilo prav, da bi čitali tudi TRIGLAV in ga vsebini in zanimivosti primerno ocenili. Prav je, da ga kritiziramo, narobe je le takrat, kadar je za nas SLAB, ker ga ne razumemo ali ker se sami nič ne potrudimo, da bi postal boljši in zanimivejši. Več ko bomo pri listu sodelovali, boljši bo in bolj nam bo po volji!

Toliko o listu, zdaj pa še o Planici, katerega glasilo je tudi "Triglav".

Praznovali smo petletnico našega "življenja". Res to ni veliko, a za vestne sodelavce in marljive odbornike je kar precej. Brez velikega števila neumornih in požrtvovalnih sodelavcev pri skupnosti, ne bi nikdar dosegli dve leti, kaj še le pet.

Pred petimi leti (17. januarja) smo se na pobudo Slavka VAUPOTIČA in njegove žene Milene sešli v njegovi delavnici z namenom, da v Wollongongu poživimo slovensko skupnost. Ustanovili smo klub PLANICA, ki naj bi združeval rojake ter skrbel za družabnost in kulturni razvoj Slovencev v tem delu Avstralije. Ime Planica smo dali v želji, da bi bili klubski uspehi tudi hitri in mogočni, kot so na naši smučaski skakalnici v domovini. Želje so bile velike; nekaj smo jih že izpolnili, četudi ne vedno v začetni zamisli in upanju — nekatere pa smo tudi presegli. Po petih letih dela smo res lahko zadovoljni s klubskimi uspehi.

Na obletnico bi bili skoro pozabili, da nas ni z njo presenetil Slavko Vaupotič, ki je pri sebi doma, v začudenje nas vseh, pripravil majhno proslavo. Pozdravila nas je bogato obložena miza, na steni pa med slikami domovine grb PLANICE z datumom 17.1.70.-17.1.75. Na "rojstnem dnevu" smo bili vsi odborniki, le predsednika ZVONETA GROZNIKA in njegove žene ni bilo, ker sta bila na obisku v domovini. Napolnili smo čaše in nazdravili bodočnosti našega kluba. Bilo je lepo! Tone Blažekovič je udaril na bobne, pridružil se je Slavko s harmoniko in že smo peli; peli iz srca od veselja, da petletno delo našega kluba ni bilo brez uspehov.

Slovensko ime je v Wollongongu dobro poznano in to po zaslugi zavedne slovenske skupnosti, ki se zbira v svojem klubu Planica. Trudimo se in to zavestno, da bi bila naša stara domovina spoštovana od tukajšnjih prebivalcev in ljubljena od rojakov, ki so jo iz kakršnega koli razloga zapustili. V tej želji pozdravljamo Slovence po vsem svetu in jim želimo mnogo uspeha in napredka, predvsem pa slovenskim organizacijam, ki imajo PLANICI soroden cilj — več za skupnost, več

za ohranitev dediščine slovenske domovine in več za medsebojno razumevanje ljudi, ki imajo drug jezik, druge navade a isto pravico do življenja kot mi.

Ivan Debeljak

PRVA OH CET JE ZA NAMI

Lepo je bilo sobotno popoldne 5. aprila t.l., ko so se pričeli sredi mesta zbirati ljudje, da si ogledajo nenavadno reč — KMEČKO OH CET —, ki jo je Wollongongu pripravil Slovenski klub Planica. Pohod po mestu je bil veličasten. Policija na konjih in naši konjeniki so res lepo izgledali. Glasovi godbe na pihala so odmevali po mestu, tisočeri meščani so pozdravljali slovenske narodne noše in poročni spreved v katerem sta bila dva para. Dve ulici pred mestno hišo je bila postavljena šranga. Neveste je bilo treba odkupiti! Vse je šlo v redu, le škoda, da se barantanje ni boljše slišalo, ker ni bilo zvočnikov.

Od številnih govorov so naše najbolj "vžgale" besede FRANKA BRESNIKA, ki je rekel, da "je presenečen nad drznostjo majhne skupine, ki si je toliko upala!"

Nato sta dobila poročna para darilo PLANICE, ki je vključevalo prekrasne zibelke (delo g. Šerneka). Imeli smo tudi "vasovanje" in sicer na odru, ki je bilo odlično izvedeno, za vasovanjem pa fantovščino, ki je navzočim pokazala del naših domačih navad iz Slovenije. Nastopili sta še folklorni skupini iz Sydneya — Triglavska in Makedonska, da je bilo res praznično. Muzike tudi ni manjkalo. Če so imeli ŠERNEKI odmor, je pa igral KOŽELJEV trio. Ob 11 uri zvečer smo zrezali poročno torto — visoka je bila 1 meter in 60 centimetrov; dovolj za vsakega. Svatovanje, ki je trajalo do 2h zjutraj bo ostalo nezabljenemu vsem ki so se ga udeležili.

Naslednji dan (v nedeljo) smo spremili slovenski par še k cerkveni

ZAHVALA PLANICE

Zahvaljujemo se vsem, ki ste pomagali pri uspešni izvedbi PRVE SLOVENSKE KMEČKE OH CETI V AVSTRALIJI v soboto 5. aprila 1975 v Wollongongu. Prav posebna hvala folklorni skupini Triglava, gospej in gospodu Košoroku, pozvačinoma g. Ritlopu in g. Kodrunu, gđc. Marti Smuk, gospej Verko in gospej Gruden ter vsem ostalim Triglavčanom, ki so nas tako lepo podprli. Hvala tudi uredništvu "Triglava" za vspodbudni uvodnik v prejšnji številki lista. Vedeli smo, da bo delo težko, verjetno pa nismo pričakovali, da bo vzelo toliko žrtev in truda kot ga je. Vse se je dobro izteklo spomočjo številnih prijateljev, ki smo jih ob odločilni uri našli. Hvala vsem!

Za odbor Planice:

Zvonko Groznik, predsednik.



Naša nevesta je bila sama sreča

NA POČITNICE

Kmečka ohcet je podpredsednika PLANICE g. Andreja OBLEŠČAKA tako "zdelala", da je moral na odhiti v Slovenijo. Vrnil se je ves pomlajen in poln moči za prihodnjo OH CET v Wollongongu.

STOP PRESS

SLOVENSKI OKTET BO NASTOPIL V YUGAL-u (HILLSDALE) v torek 17.6.75 ob 8h zvečer Vabljeni!

SLOVENSKO RADIO ODDAJA

BOSTE SLIŠALI V NEDELJO 13. JULIJA 1975 NA 2 EA (podrobnosti bodo objavljene v dnevnih listih) od 8.30h — 10.30h.

Program bo ponovljen ob 12h in 7h zvečer.

Med ABC in 2GB.

Svatovane v dvorani je bilo na višku. Poročni obred je opravil g. R. Deželin, nato pa je predsednik PLANICE g. Zvonko GROZNIK pozdravil navzoče in jim želel dobrodošljico. Med množico je bilo veliko število gostov, ki jih moramo pač posebej omeniti. In sicer župan Wollongonga Mr. F. ARKEL, jugoslovanski konzul g. P. ČOKREVSKE, senator za N.S.W. Mr. T. MULVILL, Mr. MORGAN (Australian Council of Arts), Mr. P. HILTON (Good Neighbour Council), Mr. J. RICHARDSON (Manager "Mercury"), direktor letalske družbe J.A.T. g. P. HINIČ, močna skupina rojakov iz Canberre pod vodstvom g. Bresnika ter zastopnik Brisbana g. Pekol.

poroki (škoda, da ni mogel biti tudi ta obred v slovenščini!), popoldne pa na letališče v Sydney, odkoder sta mladoporočenca "odfrčala" na madene tedne v domovino. Ta polet je bil dar J.A.T.-a.

Splošno mnenje večine je, da je bila KMEČKA OH CET pri PLANICI ne le uspeh kluba, temveč uspeh in ponos vsega slovenstva v Avstraliji, čeprav so jo hoteli nekateri "moralisti" umazati. Zavedni Slovenci so tudi tokrat zmagali: "Ko bodo drugi govorili in intrigirali, bomo mi delali", je bilo geslo PLANICE, ki jih je privedlo do res zavidljivega uspeha.

ŽIVELA PLANICA, njeni člani, PREDVSEM PA NJEN ODBOR! Hvaležni rojak.

ZADOVOLJNI PRESEDNIK

Ker vem, da naše organizacije izbirajo za predsednike ljudi, ki so pripravljeni veliko delati in še več žrtvovati, me je prav zanimalo, kako se počuti predsednik PLANICE g. ZVONKO GROZNIK po PRVI KMEČKI OHCETI v Avstraliji, ki jo je Planica organizirala.

Predno je odšel Zvonko z ženo v Slovenijo (v decembru lani), je bila Planica že sredi priprave za ohcet. Predsednikova pot v Slovenijo je bila nujnost, ki se je niso mogli izogniti: še toliko reči je bilo za boljši uspeh prireditve potrebno — in te so bile v Ljubljani. Pot domov in nazaj je bila srečna. Planica je dobila razen drugega tudi "suho robo" in še več koristne kramarije.

Priprave so bile velike, delo nepopisljivo, da ne govorimo o izčrpnih požrtvovalnostih odbornikov in njihovih družin. Ko se je poohceta mrzlica umirila, sem naprosil predsednika, da napiše par vrstic o ohceti tudi za "Triglav".

To so njegove misli v odgovoru na mojo prošnjo:

"Kaj naj napišem o naši K.O.? Lahko rečem le, da ni besed, s katerimi bi izrazil naše občutke. Uspeh je bil veliko boljši kot smo pričakovali. Delo, ki smo ga vložili v pripravo ohceti so nam navdušene in tisočglave množice stotero plačale. Odkod naša vstrajnost in volja, bi radi vedeli? Verjetno iz zvestobe do slovenstva in materinega jezika ter iz želje pokazati tukajšnjim ljudem, da smo Slovenci ne le kulturni, temveč tudi sposobni in zato spoštovanja vredni. Kaj misli o nas Wollongong, ste mogli razbrati iz časopisov, ki so bili polni laskavih pohval. Slišali ste tudi, kaj je bilo na radiju in televiziji; trenutno lahko vse to gledate v Sydneyu v kinodvoranah kot del poročil o zanimivostih. Navdušenje publike ste videli sami! Kot na ulicah, tako je bilo tudi v dvorani — vse ena sama, za nas neskočno lepa, četudi majhna in skromna Slovenija."

Gorne misli predsednika Planice dokazujejo, da je veliko veselja in sreče tudi v delu, ki ni plačano, morda niti cenjeno, ki pa daje zavest, da je človek naredil ne le "kar veleval mu stan" temveč tudi "kar more, to mož je storiti dolžan!" Blagor mu, ki tako delo opravlja. Ob njem si plemeniti duha in postaja boljši človek.

Urednik

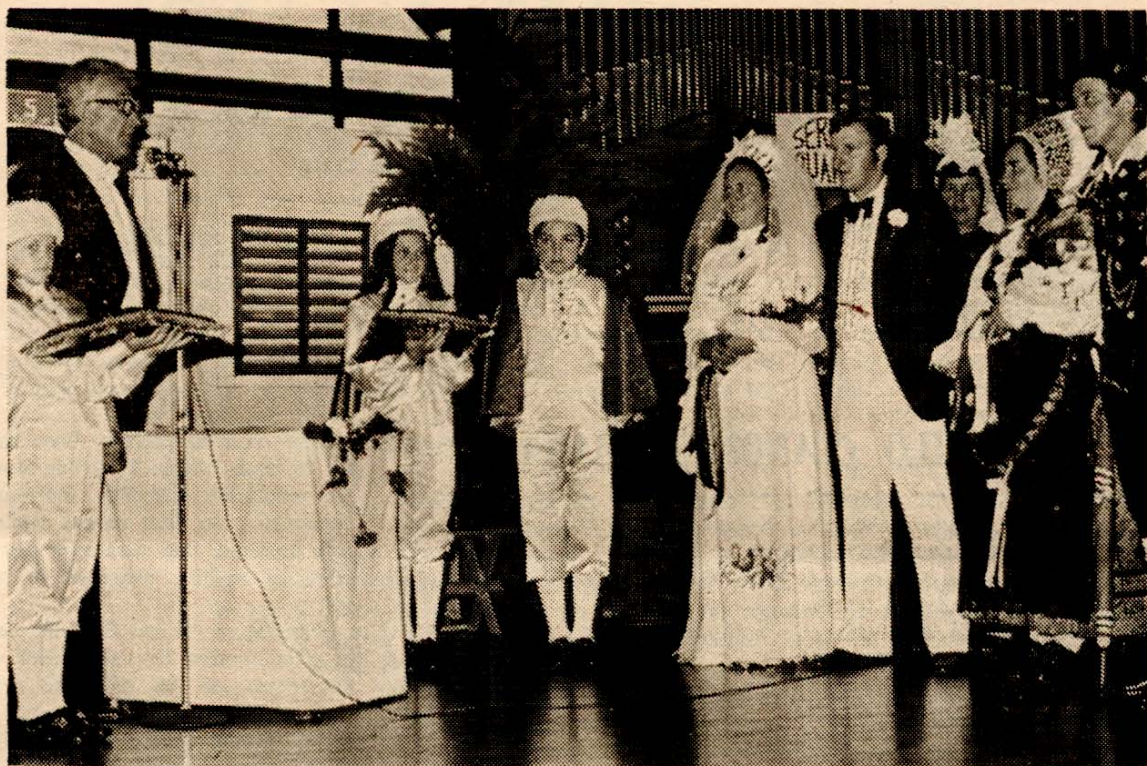
STATEMENT BY A.J. GRASSBY

Australia has not yet ratified the United Nations Convention against all forms of racial discrimination which was signed nearly 10 years ago by the then Foreign Minister, Sir Paul Hasluck.

Mr A. J. Grassby, Special Consultant to the Australian Government on Community Relations, said that the three results from the failure to ratify the convention were

- ... Racial discrimination remained legal in Australia as far as the national statute book is concerned
- ... Programmes associated with the convention to support the 2,300 ethnic group organizations in Australia in pushing back prejudice and building harmony between all ethnic groups have been delayed
- ... Australia has ended up one of the last countries in the world not to ban racial discrimination.

Mr. Grassby said 82 other countries have ratified the Convention. The Convention could not be ratified, however, until there was a law outlawing discrimination and pledging Australia to programmes in education, information and cultural development to promote understanding between all our people.



Med poročnim obredom v mestni hiši

COMMISSIONER OF TAXATION

(Poslal Senator J. Mulvihill)

As a result of the recent amendments to the income tax law which first apply in relation to the income year ending 30 June 1975, a taxpayer who maintains a dependant residing in an overseas country will be able to claim a concessional deduction for the maintenance of the dependant. As you know, a deduction for a dependant was formerly available only if the dependant was a resident of Australia or Papua New Guinea.

In practical terms, a dependant for the purpose of the extended concession will be the taxpayer's spouse, a child of the taxpayer under 16 years of age, a full-time student under 25 years of age or a parent of the taxpayer or the taxpayer's spouse.

Any taxpayer claiming deductions in respect of the maintenance of dependants will be required to complete the standard dependants block in the income tax return form by showing the name of each dependant for whom a deduction is claimed, the place at which the dependant resides, the amount of the dependant's separate net income for the year and whether the dependant was wholly maintained by the taxpayer for the year. This information will be required whether or not the dependant is a resident of Australia or of

an overseas country.

A taxpayer who claims a deduction for maintaining a dependant living overseas will, in addition, be asked to show in the annual income tax return the total amount of money sent overseas during the year by the taxpayer in order to maintain the dependant.

PIREDITVE V ROGAŠKI SLATINI

ROGAŠKA SLATINA — V zdravilišču Rogaška Slatina, ki je veliko pridobilo z novim hotelom A kategorije Donat in pokritim bazenom, bodo letos imeli prireditve vse leto. Skupaj se jih bo zvrstilo 65.

Imeli bodo kar 14 folklornih nastopov, pet pevskih koncertov (zbori), plesni turnirji bodo trije, med drugim plesni troboj Ljubljana-Kranj-Maribor. Seveda tudi ne bo manjkalo opernega in operetnega petja, promenade koncertov, zabavno-glasbenih nastopov in varietejskih programov v baru, ki bo na red še pred glavno sezono.

SLOVENSKI MATERI

Predana od zore do mraka, stoje si zemlji požrešni dajala življenje. Nikdo ni pogledal na Tvoje trpljenje. Kapljali so biseri rdeči s perišča, ko mraz Te je grizel v hrapave roke.

Hitele so žuljave Tvoje dlani; otrokom pripravljala boljše si dneve, spomnili se niso Te, zgarane reve, ko v svet jih zvabila omamna je cesta. Ostala si sama kraj kmečke peči.

Domov so prihajali le po pomoč... Za njih zavezala si v culo prihranke, obdržala zase si bedne ostanke. Ljubezen, o mati, le Tvoja je zvesta — izdana molila v premnogo si noč.

Na križ Te svetnico razpel je Tvoj rod molitve je Tvoje s premislekom skrunil in čast je slovensko, o mati, opljunil. Ubil Ti sin sina v sovražni je zmedi... Zakaj si dopustil vse to, o Gospod?

Pavla Gruden

STE SAMI?

Neka gospa (ime v uredništvu), stara okrog 53 let, ki živi v okolici avstralske prestolice nam je 23. maja poslala pismo, v katerem pravi med drugim:

"Pred tremi leti sem prišla v Avstralijo s prevelikim upanjem na boljše življenje. Sina imam v domovini, hčerko pa v Avstraliji. Oba sta odrasla in tako sem ostala nekako osamljena sredi tujine.

Imela sem upanje, da se bom morda seznanila s kom, ki bi bil pripravljen deliti z menoj nadaljne življenje, pa saj veste kako je. Človek mora delati, potem pa le malokam pride. Doma sem iz Ljubljane in mi je kar žal, da sem jo zapustila. Zdaj sem tu in moram pričeti misliti na sebe.

Morda poznate kakega rojaka, ki bi si upal vzeti sebi ženo, ki je brez sredstev, a drugače, kot pravijo, še kar znosna. Rada bi moža, ki ni grob, takega, ki bi imal rad in ki bi spoštoval življensko družico. Ker nisem več mlada in ker ne morem začeti znova, bi pač rada, da mi lahko nudi dom in znosno življenje. Če bi se imel sčasom namen vrniti v domovino, bi pa še raje videla, da bi imela jesen svojega življenja v domovini..."

Tako v pismu. Če bi kdo želel z gornjo osebo tesnejših stikov, naj pošlje svoje pismo uredništvu, ki ga bo predalo prizadeti ženi. Pišite pod "STE SAMI" Box 40, P.O. SUMMER HILL, 2130.

SPOMENIK V KRIŽU

TRST — Ves antifašistični Trst je z mogočno povorko proslavil praznik dela. 1. maja se je več tisočglava množica zbrala v Križu pri Trstu, kjer je bilo svečano odkritje spomenika žrtvam, ki jih je dala vas v boju proti okupatorju. Po odkritju plošče in bronaste zvezde, delo slovenskega kiparja Stojana Batiča, je sledila akademija vaških otrok in zborov, nato pa so bili na vrsti govorniki.

Osrednji govor v slovensčini je imel tajnik odbora za gradnjo spomenika in deželni sekretar vsedržavnega združenja partizanov Italije Dušan Košuta.



Primorski Socialni Klub "JADRAN"

ADRIATIC SEASIDE SOCIAL CLUB

LOT 3, DUNCANS LANE
DIGGERS REST 3427
MELBOURNE, VIC., AUSTRALIA

OBESTILO ČLANOM JADRANA

Na odborovi seji 24. februarja 1975 smo sklenili, da naročimo časopis "Triglav", ki ga izdaja v Sydneyu slovenska družba Triglav Pty. Limited kot glasilo slovenske kluba TRIGLAV v Sydneyu in slovenskega kluba PLANICA v Wollongongu. Časopis izhaja zaenkrat četrtletno in je dokaj zanimiv, ker prinaša novice iz Avstralije in domovine ter zanimivosti iz vsega sveta; v bodoče tudi NOVICE NAČEGA JADRANA.

Odbor Jadrana poklanja ta časopis vsem svojim članom v priznanje in zahvalo za ves trud vložen v napredek naše skupnosti. Upamo in želimo, da bo "Triglav" pri članstvu našel pravo mesto in razumevanje ter si tudi med vami pridobil mnogo sodelavcev.

Ob čitanju pa vam želimo prijetno razvedrilo.

Odbor P.S.K. JADRAN-a



Na Jadranskem zemljišču

MI PA NAPREJ

Naš klub JADRAN kar dobro napreduje in upamo, da tudi v bodoče ne bo drugače. Člani se pridno zbiramo na zemljišču, ki je v DIGGERS REST, nedaleč od KEILORA. Zbiramo se in delamo, ko pa je delo dokončano, začnemo balinati, kar vzbudi mnogo živahnosti. Na zemlji smo imeli že več zelo uspešnih piknikov, pa tudi s prikazovanjem filmov smo dobro uspeli.

Za naše otroke skrbi posebna "šola", ki jo vodi učiteljica IVANKA ŠKOF. Otrok je toliko, da imamo kar dva razreda. Kot že verjetno veste, tudi žensk ne zanemarjamo. Za vitkost njihovih teles skrbi KRISTINA JELENIČ s svojimi telovadnimi večeri. Res, ljudi z dobro voljo in čustvom požrtvovalnosti imamo kar precej, zato smo tudi v uspeh prepričani.

Prilagam nekaj fotografij, da boste videli, kako je pri nas. Dekleta v narodnih nošah so bila posneta na 3. obletnici Jadrana (fotografija z muzikanti je žel presvetla za reprodukcijo v listu — ured.).

Ivan Valenčič.

KDO SMO

Najbrž je marsikomu novo slovensko društvo JADRAN v Melbourne še neznano. Marsikdo si bo mislil: "Spet nova skupina Slovencev! Le čemu? Saj nas je vseh skupaj le peščica!"

Res nas ni veliko v Melbourne

(več kot kjerkoli v Avstraliji — opomba urednika). Toliko nas je, da bi nam eno društvo zadostovalo. Pa vendar ni to tako enostavno. Sami vemo, kako je naše mesto raztegnjeno. Več kot dve uri vožnje je od enega konca do drugega! Slovenci smo raztreseni prav po vseh krajih mesta in predmestij. Radi pa se zbiramo, če najdemo za to le kak, še tako nepomemben razlog, kar pa nam je bilo zelo otežkočeno do takrat, ko smo imeli le eno društvo. Ravno zato je bilo potrebno ustanoviti slovensko društvo tudi v zahodnem delu predmestja. S tem smo pomogli shode rojakov, plesne in kulturne prireditve ter medsebojno spoznavanje.

Ustanovitev društva ni imela za namen cepitev Slovencev in skupinsko odtujevanje. Nasprotno! Društva naj bi bila v prijateljskih odnosih in naj bi sodelovala; to je naša želja. Naš cilj je prirejati čimveč zabavnih, kulturnih in športnih prireditev. Povezovati Slovence v prijateljstvu — jim nuditi kotiček kjer bi se zbirali, govorili nemočno v svojem jeziku in se počutili kot doma, v kolikor je kaj takega pač v tujini mogoče. To upamo, bomo dosegli z DOBRO VOLJO in SKUPNIMI MOČMI!

Delno smo že uspeli, ko smo kupili zemljišče, katerega smo tudi že precej preuredili v skladu z našimi potrebami. Vse sile smo osredoto-

čili na osnovne potrebe, brez katerih bi nam občina Bulla ne dovolila množičnih prireditev. Zdaj smo dokončali prvo fazo našega težkega dela in s tem tudi premostili glavne ovire za nadaljni napredek in razvoj.

Zavedno se, da nas čaka še mnogo dela, predno bo naš kotiček tako urejen, da bo rojakom, predvsem pa članom Jadrana v čast in ponos. Vendar upamo, da se bo tudi to enkrat zgodilo. Kdaj? Vse to zavisi od finančnih zmožnosti, predvsem pa prostovoljnih žrtev sorojakov.

NEKAJ ZA ŽENSKÉ

V okviru društva JADRAN smo dobili ženski telovadni krožek, ki ga je ustanovila gospa KRISTINA JELENIČ. Takšen krožek smo ženske nujno potrebovale, zato smo ga tudi z veseljem sprejele. Gospej Kristini se za pobudo in vodstvo iskreno zahvaljujemo!

Krožek je namenjen vsem ženam (tudi dekletom), ki bi se rade "znebile odvečne teže" (ali ni to lepo povedano? če bi rekli — shujšale —, bi verjetno mislili, da morajo članice krožka tudi malo stradati — op. ured.). Pa ni samo to! Ne gre le za vitko in očesu prijetno telo — glavni namen je zdravje. Vsi vemo, da je za nas telovadba nujna. To še posebno za ženske, ker ne opravljamo napornih fizičnih del. Mogoče si nekatera misli, da je njena zaposlitev že zadostna telovadba. Ni res! Le pomislite, da se pri dotičnem delu premikate samo v določenih smereh. Zato so našemu telesu potrebni tudi drugačni gibi. Take gibe lahko nadomestimo le s telovadbo.

Naj vam povem, da se tega zaveda veliko naših žena. To so dokazale s številno udeležbo in rednim obiskovanjem krožkovih aktivnosti. Imamo že 35 rednih obiskovalk. Še je nekaj mest za tiste, ki bi se nam radi pridružile. Če se interesirate, telefonirajte gospej KRISTINI (tel. 337 — 3689) ali pa pridite v ponedeljek ob 7.30h zvečer k telovadbi v "COMMUNITY HALL" QUINN GROVE, EAST KEILOR. S telovadbo zaključimo ob 8.45. Po telovadbi popijemo skodelico kave

ali čaja ter se malo pogovorimo. V krožek sprejemamo tudi načlanice društva; vpisnina je zelo skromna!

Gospej Kristini želim, da bi nas še dolgo vidila. Vsem telovadkam pa, da bi dosegle zaželeni uspeh!

(a — č).

Pripomba: Ko boste dosegli svoj cilj, se priporočamo za pomoč! Pričeli bi kar pri možeh. Naše žene so še kar v sorazmerju, problem postajajo možje, ki so iz dneva v dan bolj "trebušasti", pri Triglavu verjetno še bolj, kot pri Planici. (urednik).

ŠE EN GLAS

JADRANA

V imenu slovenskega kluba JADRAN se vam oglašam in obenem zahvaljujem za poslani list "Triglav"! Zelo sem ga vesela. V njem je mnogo zanimivega iz našega življenja v Avstraliji ter precej novic iz stare domovine. Zelo so mi všeč tudi članki o naših velikih možeh. Kot nekakšno oddolžitev bom tudi jaz od časa do časa kaj napisala.

Danes bi rada povedala par besed o našem Jadranu. Organizirali smo dopolnilo šolo za slovenščino. Pouk bo ob sobotah. Že prve dni se je prijavilo 24 otrok. Učili se bodo v dveh skupinah. V prvi skupini bodo otroci do 10. leta, v drugi pa od 10. do 14. leta starosti. Šola bo imela povdarek na slovenščini; užili bomo književni jezik (če vam manjka učnih knjig, sporočite uredništvu!!!). Otroci bodo spoznavali slovenske pesnike, pisatelje, znatvenike in heroje. Učili se bodo o lepotah Slovenije. Učne ure bomo poživljali s slovenskimi filmi in slikami. Otrokom bi radi vzbudili zavest in ponos do njihovega slovenskega pokolenja.

Pouk lahko obiskuje vsak otrok, četudi starši niso člani Jadrana. Društvo je v tem oziru širokogrudno in želi dati možnost učenja slovenščine vsakemu otroku. Lanskoletni pouk smo zaključili z majhno prireditvijo. Bila je lepa in priskrba. Marsikatero oko navzoče mame se je na pogledu na malčke orosilo. Kar verjeti niso mogle, da so se v tako kratki dobi njihovi otroci naučili tako lepo peti, deklamirati in dramatizirati v materinem jeziku.

Tudi letos imamo v načrtu prireditev saj s tem si ostrijo čut lepote materinščine. Nastopil bo otroški pevski zbor, dramska in plesna grupa. Posamezniki pa bodo deklamirali in recitirali.

Šolski program je pester in obsežen, otroško navdušenje pa veliko. Posebno so veseli telovadnih ur. Lansko leto smo ob športni prireditvi odkrili prave športnike. Tekmovanja so se udeležili tudi odrasli. Pomerili so se v raznih disciplinah.



Prostovoljci pri delu

Vodja prireditve g. DRAGO VLAH je poskrbel tudi za posebne značke zmagovalcem prvega, drugega in tretjega mesta.

Naši možje pa ne tekmujejo le v športu, ampak tudi pri delu. Rezultati in to kar presenetljivo, se kažejo na zemljišču Jadrana. Delo organizacije poživljajo tudi družabne plesne prireditve, fimske večeri, pikniki, knjižnica, pripravljanje odra, zaves, kulis in drugega. Možje so sami naredili šolske klopi, tablo, mize, flanelograf. Matere pogostijo otroke s slaščicami in pijačo po vsakem pouku. To so dela, ki na zunaj zgledajo malenkostna, pa so le velika, ker so opravljena večinoma v dnevi, ko bi morali počivati po napornem delovnem tednu. Nekateri žrtvujejo svoje proste ure skoro skozi vse leto.

Za danes končam in to z željo, da bi društvo JADRAN imelo še mnogo uspehov in prineslo svojim članom mnogo srečnih ur, listu "Triglav" pa mnogo bralcev in prav toliko naročnikov!

Ivanka Škof.

USPEH PROSTOVOLJCEV

Krivično bi bilo trditi, da je veselo razpoloženje na Jadranskem zemljišču samo ob družabnih prireditvah. Veselo vzdušje je vladalo tudi 13. aprila t. l., ko smo imeli za zemlji akcijo prostovoljnega dela. Zemljišče je dobesedno oživel. Na delo je prišlo kar 45 članov (lep dokaz, da ste potrebovali še eno društvo — ured.).

Izvedenci so ugotovili, da je bilo ta dan opravljenih kar 350 ur prostovoljnega dela. In res je bilo narejenega: dokončali smo sanitarne prostore ter opravili glavna dela na prostoru, ki bo sprejemal avtomobile številnih obiskovalcev klubskih prostorov. Pripravili smo tudi prostor za otroško igrišče, na katerem bodo postavljene gugalnice in druge otrokom priljubljene reči. Skupina delavcev je pridno postavljala nepremične betonske mize, žene pa so skrbele za lačne želodce. Že okrog 12h je zadišalo meso na žaru. K okusnemu zresku so priložile tudi prilogo. Tako je vsak delavec dobil obilen in okusen obrok brezplačno. Dan je bil čudovit, miren in sončen, kar je vsekakor pripomoglo k tako lepemu uspehu prostovoljnega dela.

Žal smo z dosedanjimi akcijami izpolnili le osnovne nujnosti. Vedeti moramo, da nas čaka še veliko, veliko dela — tudi prostovoljnega, če si hočemo urediti prostor, kamor bomo ob prosti urah v veseljem zahajali. To bomo tudi dosegli, če bomo nadaljevali s tako dobro voljo, požrtvovalnostjo in složnostjo.

Ob koncu pa v imenu odbora Jadrana prisrčna hvala vsem prostovoljcem in tudi ostalim, ki ste kakorkoli pomagali pri napredku našega društva.

(a — c).

KONTEJNERSKA PROGA

KOPER — AMERIKA

KOPER — Koprška luka je od 8. aprila vključena v redno kontejnersko progo, ki jo med Jadranom in Severno Ameriko vzdržuje reška Jugolinija. Na progi vozita zdaj dve kontejnerski ladji. V kratkem pa se jima bosta pridružili še dve. V Kopru se bodo te ladje ustavljale za sedaj dvakrat mesečno, po predvidenem povečanju prometa pa seveda tudi večkrat.

KDAJ NA PREM?

Z Rodno grudo sem zadovoljna, le da je v njej premalo novic. Vse bolj diši po reklami, predvsem pa po turizmu, saj se največ opisujejo turistični kraji. Ne vem, če je vsakemu najbolj všeč kraj, kjer se je rodil, kjer je preživel svojo mladost. Kaj mi mar sto Bledov, ker mi pa ni tam tekla zibelka. Zame je najlepši Prem. Čakala sem in čakala, opisovali ste gradove, mislila sem, zdaj bodo odšli pa na Prem. In še vedno upam, da ga bom zagledala. Občutek imam, da na Brkine in Brkince vsi kar nekako pozabljajo. A vendar smo Brkinci delavni ljudje, kljub vsem težavam pa znamo biti tudi veseli. Predvsem pa smo zavedni Slovenci. Pri nas človek ni vedel ne za belo gardo ne za domobrance. Predvsem smo se borili proti okupatorju. Torej, če vam je mogoče, poslikajte kdaj tudi Brkine, saj je skoraj iz vsake hiše nekdo v Ameriki, veliko pa nas je tudi v Avstraliji.

Prilagam vam tudi mojo pesem, ki sem jo napisala kmalu po prihodu v Avstralijo. Naslov ji je — "Ta moja pesem".

Ta moja pesem,
ki v srcu mi doni,
je pesem, ki ni ji konca.
Vsak dan glasneje mi doni
in vsak dan si bolj srce želi nazaj.
In, če povem vam kam?
Potem še kdo se mi smeji,
le kaj bi tam!
Le tam bi srečno mi srce bilo,
ko bi ostal za vedno tam,
bi znal ceniti tisto malo,
kar dala bi mi zemlja rodna.
A tu po tuji zemlji tavam
in v sanjah si gradove zidam.
A bolno srce vsak dan glasneje poje,
prepeva pesem,
ki ni ji konca —
nazaj želi...

Milka Dovgan-Debevec
Croydon, N.S.W., Avstralia

(Rodna Gruda)



"Jadranske" v Melbourneu

SOŠOLCI, KJE STE?

Pozdravljam celotno uredništvo Rodne grude in se vam toplo zahvaljujem za redno pošiljanje revije. Oba z možem jo preberava od začetka do konca. Najraje pa bereva pisma rojakov po svetu, saj vsak napiše kaj zanimivega. Pa tudi fotografije raznih slovenskih krajev so zanimive. Veliko krajev sem spoznala le po fotografijah po vaši reviji, saj ko sem bila doma, nisem hodila naokrog, kar mi je zdaj zares žal. Kot vidmi, iz pisem že marsikaj veste, kako je tu v Avstraliji. Le to naj vam omenim, da so nam zdaj tu prve dni v februarju kar pošteno "zakurili" C v našem mestu Adelaide pride tudi do 40 stopinj Celzija, drugje pa še več.

Ob koncu imam še eno željo. Prosim moje nekdane sošolce 8. razreda iz Benedikta v Slovenskih goricah, da mi pišejo. Nekaj jih bo to bralo verjetno doma, nekaj pa

po svetu. Torej, le primite za pero in se mi oglasite. Če se prav spominim, smo zadnji razred osemletke obiskovali leta 1963/64, jaz pa sem se takrat pisala Setnikar.

Pozdravljam vse bralce Rodne grude po svetu in doma.

IVANKA KREML
26 Ralph St., W. Richmond 5033
Adelaide — S. Australia

(Rodna Gruda)

PLANICA JE OŽIVELA

PLANICA — 11., 12. in 13. aprila je bila Planica prizorišče domačih in mednarodnih tekmovanj v smučarskih skokih. Tekme za pokal Kongsberg in VII. memorial Janeza Polde so privabile tudi močno zastopstvo iz tujine, tako da je letošnja Planica, čeravno pripravljena v zadnjem trenutku, v vsakem pogledu dosegla svoj namen. Ob planiški skakalnici se je zbralo okrog 10.000 ljudi.

PRIDI MOJ SIN

Čakam te sin, vsak dan, vsak večer.
Vsakemu prisliškujem koraku,
ki po vasi odmeva v mraku,
a le mimo hiti venomer.

Iz srca je že davno izginil mir,
v njem je le željno pričakovanje
in večni, tišni nemir,
ker tebe že deset let ni od nikjer.

Ko vsak korak na vasi onemi,
lice pritiskam na mrzle šipe,
slišim uro in močne srčne utripe,
moj obraz v gluho temo strmi.

Polna obupa, ki skoz' me veje,
grem od okna, na klop sedem,
v mračne dvome si srce zapredem
in misel na tiho deset dolgih let šteje.

Pozno v noč vse odpuščajoč
se od tebe v mislih poslavljam,
tvoje ime na glas ponavljam
in še v sanjah te kličem vso noč:
Sin moj pridi, da te še enkrat tvoja
mati vidi!

Ivanka Škof.

SLOVENSKI ŠOLI JADRANA

Draga učiteljica in otroci!

Iz poročil, ki prihajajo na uredništvo "Triglava" je vidno, da ste res pridni in požrtvovalni in to kar vsi po vrsti: otroci, starši in učiteljica. Lepo, je, da gojite in ohranjate slovensko besedo, priznanja vredno, da tudi javno nastopate, četudi le za starše in prijatelje.

Danes imam do vas eno prošnjo. JANA OSOJNIK (v Avstraliji je bila s Slakovim ansamblom) ima v Ljubljani posebno radijsko oddajo za otroke in si od srca želi posnetkov slovenske mladine v Avstraliji (posnamite na magnetofonski trak petje, voščila, deklamacije itd.), ki jih bo vpleta v domačo oddajo, tako da jih bodo slišali tudi sorodniki v domovini (Sydneyški Triglav je imel slično oddajo letos 6. januarja in je zelo dobro uspela). Bo što? Seveda bo! Kar na delo. Posneti trak lahko pošljete meni ali pa kar naravnost na naslov:

Jana Osojnik, 61000 Ljubljana,
Vavpotičeva 3, Jugoslavija.
Seveda velja ta prošnja tudi za druge slovenske šole.

Lep pozdrav vsem!
Urednik

POZDRAV TRIGLAVU

Dragi prijatelji!

Obisk pri Vas nam je bil vsem zelo všeč, tako meni kot moji družini, kar smo tudi povedali našim prijateljem pri Jadrani, ki so naše pripovedanje z zanimanjem poslušali.

Veste, pri nas je še veliko dela, pa so nam uspehi prijateljev v nekako moralno pomoč. Mi se še ukvarjamo s stranišči, prostorom za avtomobile, ograjo itd. Dela nič koliko za pridne roke!

Lep pozdrav vsem članom Triglava in ostalim prijateljem v Sydneyu!

Fani Natlačen,
odbornica P.S.K. Jadran

"TRIGLAV" izhaja četrtletno in je namenjen Slovencem v Avstraliji. Izdaja ga Triglav P/L — Odgovorni urednik Jože Čuješ. Naslov: Box 40., P.O. SUMMER HILL, N.S.W., 2130.

Printed by Mintis Printers P/L,
Burwood Rd., Belmore, N.S.W.

"NAPREJ ZASTAVA SLAVE" V ANGLEŠČINI

Zadnja leta je bilo precej govorjenja in pisanja o naši nekdanji himni "Naprej" in o besedilu, ki ga bilo treba dobiti za novo himno.

Zato naj kot zanimivost za marsikoga tu objavim, da sem po naključju (po tedanjem ravnatelju ljubljanskega muzeja, Niku Zupančiču) zvedel za naslov Alfreda Lloyd Hardyja v Londonu, ki ga je Zupančič označil kot prijatelja Jugoslovancev in ki sem mu pisal v neki zasebni zadevi. Tako sem tedaj zvedel, da je bil ta Anglež že pred letom 1922 (točna letnica mi ni znana) prevedel Jenkovo pesem "Naprej" v angleščino. In ta prevod sledi tu zaradi lažje primerjave zraven slovenskega besedila pesmi, ker bo verjetno prevod zanimal zlasti angliste in študente in marsikoga, ki se ukvarja z angleščino poklicno ali kot jezikoslovec oziroma ljubitelj jezika.

Naprej zastava slave,
na boj junaška kri!
Za blagor očetnjave
naj puška govori!

Z orožjem in desnico
nesimo vragu grom,
zapisat v krvi pravico,
ki terja jo naš dom.

Draga mati je prosila,
roke okol vrata vila,
plakala je moja mila:
Tu ostani ljubi moj!

Z Bogom mati, ljubica zdrava!
Mati mi je očetnjava,
ljubica moja čast in slava,
hajdmo, hajdmo, zanje v boj!

— ☆ —

With Slava's banner, forwards!
to shed heroic blood,
for native country's welfare
let rifle's voice resound!

With our weapons in our hands
we thunder at the foe;
and in blood will claim the rights
which home and hearth demand,

Mother dear was me entreating,
arms around my neck was winding
while my maiden near was sobbing:
My beloved, stay thou here!

Farewell, mother, farewell maiden!
Now my nation is my mother,
honour, glory my betrothed;
let us fly, then fly to arms!

Avgust Petrišič (Naši Razgledi)

VAS MOSTOV

Slovenska vas **PODBOČJE** pri Kostanjevici ima kar 15 mostov in to takih, da prenesejo tudi tovornjake.

"ISKRA-EMEC" V QUITU

MEZICO — V glavnem mestu Ekvadorja Quito so sklenili prvi jugoslovansko-ekvadorski dogovor o industrijski kooperaciji. Kranjska "Iskra" in ekvadorska vlada sta sklenili sporazum o ustanovitvi mešana nega podjetja, ki bo v Quitu zgradilo največjo tovarno električnega pribora in orodja. Dograjena bo leta 1977, vrednost proizvodnje bo okoli 4 milijone dolarjev na leto, imenovala se bo "Iskra-Emec".

PONOČNI RAZGOVOR

Ponoči sem tipkal, v sobi motela
v mestu Adelaide.

Moj tovariš je spal — obzirno sem tipkal
(zadovoljen pomislil, stroj mi je posodila
prijazna Poljakinja
z lepimi očmi.)

Šum suhih udarcev se mi je zdel

kakor bučanje kril
nevidnih žuželk.

Pisal sem, pisal poročilo o dogodkih, o pesmih,
o barvitih srečanjih...

Same črke so se mi zdele podobe žuželk,
nasilnih, črnih, z migetajočimi
nemarni nožicami.

Ampak, ko sem končal, sem se zavedel:
noč je prosojna — noč v kasnem poletju,
neizmerna noč, polna vidnosti in videnj —
(in sem se zavedal — četrte ure od tod
se valovi oceana zaganjajo v pesek —
mogočno, enakomerno.)

Tedaj sem stopil in se nenadoma znašel pred zrcalom.

Oni znotraj je rekel:

"Res nikoli nisi bil tu in nikoli več ne boš?"

In odtod boš odšel na vse čase?

Ampak vedi, to je laž, laž, laž, — neštetokrat si že bil tu
in povsod na tej Zemlji...

Saj so vsi ljudje po drobovju enaki —

žive celice povsod — in prah davnih prednikov
in tvoj prah, ko boš umrl — vse je bilo povsod, ne le v mislih,
tako gotovo kakor je danes ta noč prav čudno prozorna
v tem mestu Adelaide, samo, seveda, mogoče
tega ne razumeš zmeraj tako jasno
kakor danes — zdaj in tu."

Tako je govorila moja lastna podoba v ogledalu,
pa ne vem, ali ni lagala.

In ako je govorila resnico — za vraga! —
kaj nam taka resnica pomeni?

Branko Rudolf



Pomlad je prišla v domači kraj

FRAMED

I entered the bar and saw him. A small, portly figure, sporting a nondescript suit and tiny, gold-rimmed spectacles. To all, and even the most persistent of observers, he appeared as an unassuming man would; calm, quiet and disinterested. I threw a quick glance around the room; no one was paying any attention to my arrival.

Nobody noticed the hand behind the curtain before it was too late. A piercing scream was uttered, confusion mixed with sudden commotion, and then everything was still. Unobserved, I walked out; my job has been done for me.

The strange coincidence did not

overly worry me. The old man probably had more enemies than I'd given him credit for. With that in mind, I walked into my apartment, exercising less caution than necessary. An abrupt noise made me turn, instinctively, but before I'd had the chance to move, a thousand stars exploded within my brain, transporting me to unconsciousness.

With great difficulty, I had managed to regain my senses sufficiently enough to be able to understand the voices around. Upon attempting to open my eyes, however, I found a fuzzy image before them.

"So! He's awake. Good... Quick, hide the..." "he broke off, eying my

wakefulness doubtfully.

"Hmm, it seems that he's still in shock. Well, that gives us some more time now!"

Even though I was feeling hazy, I succeeded in feigning unconsciousness. Bits of conversation floated up to me, but the voices were considerably quieter.

"O.K. Slim, we'll make the switch now. The 'Guy' can take the wrap, and then..."

"Yeah, just great. But first, we'd better get the confession out of him." Rudely, I was jerked up, slapped a couple of times, and then finally splashed with a bucket of cold water. I spluttered and someone shook me by the shoulders, thus forcing me to open my eyes.

The one I'd guessed to be the leader, stood in the corner of my room, smoking. His clothes were ridiculously like those of a television "Mafia Man," not even omitting the very decorative carnation in the button-hole. The face was typical; a scar across the cheek, hooked nose and small beady, blue eyes.

The two thugs who were holding me, were of a completely different calibre to their Boss. Both were tall, dressed in tight pants and pullovers, with a bulge on their sides indicating guns. One, however, had sandy-coloured hair, whereas the other was dark. The faces were ordinary, bearing no very distinct features.

While I was examining the appearance of these two characters, the

Boss moved in closer, displaying bared teeth between his crooked smile. His voice was coarse and did not hold a convincing trace of education.

"Hey! Wot we got here? Dat shore is a good catch we got ourselves," he laughed ominously, his eyes glinting.

I struggled resentfully, and earned a good kick in the side and a simultaneous punch in the stomach. Gritting my teeth, I took the punishment, saying.

"What's all this about? Who are you?"

"Well look at dat! The mutt can talk!" came the scornful reply. "I tell you. We got a man killed, and you're gonna take the wrap. Don't look so mad, we've got it all worked out. Tell him Jake!"

Jake, the dark fellow, proceeded,

"As we all know, you're supposed to have killed the guy with the glasses. It's no use denying it, because the contract came through us. So, to avoid the murder from being traced to our organisation, we have found a man who, through plastic operation, resembles you sufficiently enough, to be able to take your place and admit to the police that he is guilty. However, a statement, written by yourself is needed, and this is exactly what you are going to provide us with in the next few moments.

I laughed. "You're kidding! And just how is he going to get out of there? Walk out and say: I'll be back in a minute, I've got to change over with my real double? Hah! It'll never work."

"Oh but it will!" said Jake between smirks. "A very good friend of ours, who, incidentally, is a guard at the local prison, is letting our man out. Then, he'll start making a hell of a commotion, claiming that you've escaped. Of course, that's where you come in. We are simply releasing you, and from then on you're a wanted man. When they catch you, and believe me, they will, no one is going to credit your story as true. If necessary, our guard will testify that you knocked him on the head. And if you're wondering how the double will succeed to put off writing a statement at the police head-quarters, I'll tell you; he is very good at playing mad guys."

I stopped laughing. The frame-up was well thought out. Even I, an expert, couldn't have done better. They had a man in the fingerprint department as well, which was a piece of information they gleefully presented a second later. I decided that the only thing to do was to escape.

As if guessing my thoughts, Jake continued. "And don't get any notions about getting away from here. We could easily kill you and think of a different plan. Even off-hand I could dream up an idea which would get rid of you. For instance, I could say that you escaped and threatened me, to the police. It was life or death. Your statement could easily be written by the double, as we know that you, very conveniently, have no police record or family. Simple, isn't it?"

A pencil and paper were shoved in front of me. I was assured that prison was better than death, since there was no death penalty in our State. I wasn't so sure.

As he bent over to grab the confession, Jake's head came directly over mine. Quickly, I grabbed it, pushing him toward Slim, at the same time springing from the chair to leap behind the now overturned table. Recovering, Jake took out his gun and fired a shot. Somehow I reached the light switch, unharmed, and with practised skill, turned it off immediately changing my position. Shots rang out towards my previous residence, flickering like tiny fiery tongues in the darkness. Sixteen all together. That meant that only two were left between them. Silently, I slid along the wall, accustomed my eyes to the blackness. The ability to see at night, came to my rescue once more. Right in front of me, his back turned, stood the Boss.

I extended an arm and in one movement had his head tightly clasped between my hands. I moved them

KRAS ZDRUŽIL SILE

TRST — Na sedežu devinsko-nabrežinske občine so v soboto zvečer dokončno umestili 10. kraškogorsko skupnost, ki povezuje gorata in gospodarsko zaostala področja, kot je to kraško ozemlje petih občin tržaške in šestih občin goriške pokrajine strnjeno naseljeno s slovenskim prebivalstvom.

Na zasedanju sveta Kraške skupnosti je ustvarila kaolicija socialistov in komunistov, ki je izvolila za predsednika predstavnika republiške občine slovenskega socialista dr. Pavla Coljo. V kratki programski izjavi je Colja podčrtal pomen kraško gorske skupnosti, saj povezuje Slovence tržaške in goriške pokrajine in bo lahko reševala njih pereča gospodarska in socialna vprašanja. Skupnost bo pri svojem poslo-

vanju uveljavila dosledno dvojezičnost na širšem področju dveh pokrajin, na katerem je sedaj dvojezično poslovanje samo v štirih manjših občinah tržaške pokrajine. Skupnost je prispevek k solidarnosti slovenskega in italijanskega prebivalstva in v tej zvezi je predsednik Colja pozval Slovensko skupnost in krščansko demokracijo, da pristopita k sodelovanju na osnovi bližnjih razprav o statutu skupnosti in o stališču za kraške rezervate.

Župan devinsko-nabrežinske občine dr. Dragomir Legiša je v imenu Slovenske skupnosti obžaloval, da niso bili ustvarjeni pogoji za širše sodelovanje, tako da je izključen del slovenskih volivcev in njihov predstavnikov, kar je dr. Legiša ocenil za zgodovinsko napako.



USTNI ČASOPIS ZA ROJAKE

DUNAJ — V slovenskem kulturnem društvu "Ivan Cankar" na Dunaju, kjer se shajajo slovenski delavci, začasno zaposleni v tem kraju, je skupina novinarjev, umetnikov in športnikov iz Slovenije priredila 12. aprila zvečer zelo uspel "govoreči časopis".

V skoraj dveurnem programu, ki so ga spremljali tudi člani drugih klubov jugoslovanskih delavcev na Dunaju in v spodnji Avstriji ter jugoslovanski diplomatski in drugi predstavniki v Avstriji, so novinarji Dela, Dnevnika, Večera, Radia Ljubljane, Rodne grude in drugih slovenskih časopisov seznanili delavce z aktualnimi družbeno-političnimi in

to his throat, squeezing powerfully. As he yelled, the remaining two shots were emptied into his limp body. I dropped him, seeing Jake in the corner. He swung around in time and struck me with his left hand. The blow had the effect of momentarily stunning me, but my reflexes had my right hand swing out, catching Jake unawares. Dazedly, he tripped over, straight into my left hook, which followed by a stomach punch, sent him sprawling across the floor. He hit the chair edge and from the position of his head, it was obvious that he was dead.

Footsteps from behind, reached my extra sharp senses. Alert, my body tensed, ready for another fight. It was very unexpected, however, when the door opened, admitting my

double.

"What the...? What's going on here?"

Taking in the situation he pulled out his gun, and switched on the light. As he aimed towards me, I jumped forward, wrenching Slim's body away from his safe refuge which he assumed as soon as the door had opened. I placed him straight in front of me, using him as a shield. A shot roared out, and the newcomer shot Slim instead. Still supporting the weight with one arm, I was careful not to expose any part of me to the enemy. I heard him move to the left, and my senses intensified by the tension, perceived his next move with incredible speed. I thrust the body, away from me, and quickly moved behind the

gospodarskimi dogajanji, kakor tudi z možnostmi za zaposlovanje v Sloveniji oziroma v Jugoslaviji.

V umetniškem delu prireditve je med drugim sodeloval basist Ladko Korošec.

Slovenski novinarji so imeli pred tem podobno prireditev za jugoslovanske delavce v Švici in na Bavarskem.

SLOVENCİ SO ZMAGALI

Na 16. opatijskem festivalu zabavne glasbe so zmagali Slovenci. Tadej HRUŠOVAK je dobil 3 glavne festivalske nagrade.

Miran SAVNIK iz Maribora je v svetovnem prvenstvu namiznega tenisa premagal prvaka Kitajske s 3:2.

"PARK"-a NI VEČ

Na Bledu so podrli znameniti PARK HOTEL, ki ga bodo zamenjali z novim, najmodernejšim hotelskim objektom.

PROTI ASTMI

Jugoslovansko zdravilišče SOKO-BANJA je evropski center za zdravljenje astmatikov.

SREČANJE PISATELJEV

PORTOROŽ — 7. maja se je v Domu pisateljev na Belem križu zbralo čez sedemdeset pisateljev iz različnih evropskih držav. To je že osmo mednarodno srečanje pisateljev v Piranu, pravzaprav v dvorani hotela Metropol v Portorožu, kajti že dolgo je tega, kar so prostori v Domu pisateljev v Piranu postali pretesni.

Tovrstna srečanja prinašajo izmenjavo mnogih iskrenih stališč. V dneh od 7. do 11. maja so bile za portoroško mizo razgrnjene najbolj aktualne teme v literaturi današnjega časa. Roman! Novela! Esej!

Poleg pisateljev iz Jugoslavije se je srečanja udeležilo 23 pisateljev iz drugih evropskih držav.

OPRAVIČILO

Zaradi obiska SLOVENSKEGA OKTETA smo izdali to številko TRIGLAVA en mesec poprej in to brez nadaljevanja naše zgodovine pod naslovom SLOVENIJA (v slovenščini in angleščini) — bo pa več prihodnjic. Uredništvo.

sofa. My double, removing the body from his grasp, since it had collided with him when he had sprung at me, crouched immediately.

Treading softly, I somehow managed to crawl behind him. Judging the distance to be no more than five feet, I made a great leap, landing on top of the surprised and struggling man. I took the gun and placing it to the other's head, fired. A jerk went through him, and then the body collapsed completely.

Police sirens were heard, and I sprang towards the door, disappearing via the roof exit. I smiled, satisfied. A perfect day.

A perfect day in the life of a compulsive killer.

Jasna Pukl

F.T. ADMINISTRATIVE SERVICES PTY. LIMITED

182 Norton Str., Leichardt.

TAX CONSULTANTS

Tel.: 560-4766

INSURANCE BROKERS

Tel.: 560-4490

Prevzamemo registracijo in knjigovodstvo vsakovrstnih podjetij in družb ter kontractorje in posameznikov (Income tax returns).

Lastnik in rojak V. FERFOLJA Vam je vedno na razpolago.

Zastopamo različne zavarovalnice — "Tariff Companies" in druge.

Nudimo življenska zavarovanja, bolezenska, proti nezgodam in nesrečam. Prav tako zavarujemo premičnine in nepremičnine kakor tudi "Workers Compensation, Public Risks, Superannuation" in druge.

Predno naredite odločilen korak v življenju, se posvetujte z nami. Majhna izguba časa Vam lahko prihrani veliko razočaranja in denarja!

TRIGLAV PRESS

P.O. BOX 40.

SUMMER HILL, N.S.W., 2130.

Prilagam naročnino za "TRIGLAV" (\$1.20 letno) in (\$.....) dar za tiskovni sklad lista.

(priimek in ime)

(ulica)

(mesto)

Podpis: Datum: Post Code:

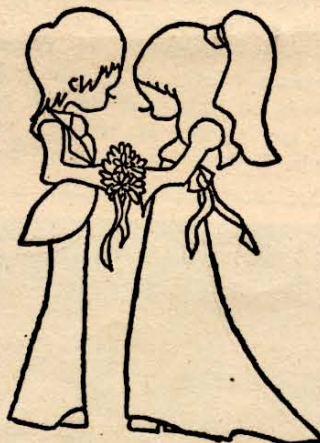
CIVILNE POROKE v slovenščini ali angleščini,

na kraju (prostoru, ki je Vam

všeč) opravlja

JOŽE ČUJEŠ,

Government appointed
Civil Marriage Celebrant



Telefon: 76-0155 ext. 7.
ali 797-7619 (zvečer)

Pošta na naslov uredništva
"Triglava."

MEDIBANK

Po pošti ste prejeli karte za "MEDIBANK" in navodilo, kaj z njimi delati. Skrbno jih pazite. Z njimi boste imeli pravico do brezplačnega zdravniškega zavarovanja.

Ker je zadeva jako važna, bo imel klub Triglava en večer o zadevi poseben sestanek za one, ki se za podrobnosti tega zavarovanja zanimajo.

ADRIATIC

TRADE & TOURIST CENTRE

155 BATHURST STREET, SYDNEY, Tel.: 61-8101 ali 61-8140

kakor tudi

347 KING STREET, NEWTOWN, Tel.: 516-1558 ali 516-1563.

AGENT ZA:

QANTAS — J.A.T. — JAL

LUFTHANSA — BRITISH AIRWAYS

AIR CANADA — ALITALIA — PAN AM

IN VSE DRUGE LETALSKE IN POMORSKE LINIJE.

MI VAM POMAGAMO V VSEH ZADEVAH, KI SO V ZVEZI S POTOVANJEM V STARI KRAJ ALI KAMOR. KOLI V SVET. V NAŠEM URADU LAHKO GOVORITE V SVOJEM MATERINEM JEZIKU.

NAŠA ZASTOPSTVA BOSTE NAŠLI ŠE V

Queanbeyan & Canberra

MR. EGON KATNIK
TELEFON: 88-2630

Melbourne, Vic.

177 COLLINS STREET,
TEL.: 63-7441 ali 63-7442.

NAJVEČ ROJAKOV POTUJE Z NAŠO AGENCIJO, ZAKAJ NE BI ŠE VI?